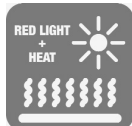


MEDISANA[®]

home of wellness

MC 825

- CZ Akupresurní sedací masážní podložka Shiatsu**
HU Siacu akupresszúrás masszírozó ülésrátét
PL Pokrowiec na siedzenie z funkcją masażu akupresurowego Shiatsu
TR Shiatsu-Akupresür masaj minderi
RU Массажная накидка на сиденье для шиатсу и акупрессуры



Art. 88939



Návod k použití
Használati utasítás
Instrukcja obsługi
Kullanım talimatı
Инструкция по применению

Prečtete si prosím pečlivě!
Kérjük, gondosan olvassa el!
Przeczytaj uważnie!
Lütfen dikkatle okuyunuz!
Внимательно ознакомьтесь!

EAC

CZ Návod k použití

1 Bezpečnostní pokyny	1
2 Užitečné informace	6
3 Použití	7
4 Různé	8
5 Záruka	9

HU Használati útmutató

1 Biztonsági utasítások	10
2 Tudnivalók	15
3 Használat	15
4 Egyéb	18
5 Garancia	19

PL Instrukcja obsługi

1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	20
2 Warto wiedzieć	25
3 Stosowanie	26
4 Informacje różne	28
5 Gwarancja	29

TR Kullanım talimatı

1 Güvenlik bilgileri	30
2 Bilinmesi gerekenler	35
3 Kullanım	36
4 Çeşitli bilgiler	38
5 Garanti	39

RU Инструкция по применению

1 Указания по безопасности	40
2 Полезные сведения	46
3 Применение	47
4 Разное	49
5 Гарантия	50

*Otevřete prosím tuto stranu a nechte ji k rychlé orientaci otevřenou!
Hajtsa ki ezt az oldalt és hagyja kihajtvá a gyors tájékozódás érdekében!
Otwórz tę stronę i dla szybszej orientacji zostaw zawsze otwartą!
Lütfen bu sayfayı açınız ve hızlı uyum için bu sayfayı açık bırakınız!
Откройте эту страницу и оставьте открытой для более быстрой ориентации!*

Přístroj a ovládací prvky
A készülék és a kezelőelemek
Urządzenie i elementy obsługi
Cihaz ve Kullanma Elemanları
Прибор и органы управления



CZ

- 1 Upevňovací popruhy (zadní strana)
- 2 2 Výškově nastavitelná masáž hlavičky v oblasti šíje a ramen (masáž shiatsu) s odnímatelným potahem
- 3 Otočný regulátor k výškovému nastavení
- 4 2 dvojité masážní hlavičky vibrující ve třech směrech (masáž shiatsu)
- 5 2 vzduchové polštáře pro akupunkturu masáž v oblasti pasu
- 6 Síťová zástrčka s kabelem
- 7 2 vzduchové polštáře pro akupunkturu masáž v oblasti stehen
- 8 Kapsa pro dálkový ovladač
- 9 Tlačítko ON/OFF s LED (zapnutí / vypnutí řídicí jednotky)
- 10 Tlačítko DEMO s LED (prezentace všech masážních funkcí)
- 11 Tlačítko NECK MASSAGER s LED (zapnutí a vypnutí masáže v oblasti šíje a ramen)
- 12 Tlačítko Upper s LED (zapnutí a vypnutí masáže v horní části zad)
- 13 Tlačítko WHOLE BACK s LED (zapnutí a vypnutí masáže v celé oblasti zad)
- 14 Tlačítko Lower s LED (zapnutí a vypnutí masáže ve spodní části oblasti zad)
- 15 Tlačítko AIR BACK s LED (zapíná / vypíná akupresurní masáž v oblasti pasu)
- 16 Tlačítko AIR SEAT s LED (zapíná / vypíná akupresurní masáž v oblasti stehen)
- 17 Tlačítko Intenzity akupresury se 3 LED (zap/vyp, výběr 3 stupňů intenzity: L = nízká, M = střední nebo H = vysoká)
- 18 Tlačítko BACK HEAT s LED (zapnutí a vypnutí vyhřívání)

HU

- 1 Tartóhevederek (hátoldal)
- 2 2 magasságban állítható masszírozófej a nyak-/válltartományban (siacu-masszázs) levehet huzattal
- 3 Forgatható kerék a magasságállításhoz
- 4 2 db háromdimenziós rezgő, dupla masszírozófej (siacu-masszázs)
- 5 2 légpárna akupresszúra masszírozáshoz a deréktartományban
- 6 Hálózati csatlakozó kábellel
- 7 2 légpárna akupresszúra masszírozáshoz a felsőcombtartományban
- 8 Zseb a távvezérlő számára
- 9 ON/OFF gomb LED-del (a vezérlőkészülék be-/kikapcsolásához)
- 10 DEMO gomb LED-del (az összes masszírozási funkciót bemutatja)
- 11 NECK MASSAGER gomb LED-del (be-/kikapcsolja a masszírozást a nyak-/válltartományban)
- 12 Upper gomb LED-del (be-/kikapcsolja a masszírozást a felső hátrészen)
- 13 WHOLE BACK gomb LED-del (be-/kikapcsolja a masszírozást a teljes hátrészen)
- 14 Lower gomb LED-del (be-/kikapcsolja a masszírozást az alsó hátrészen)
- 15 AIR BACK gomb LED-del (az akupresszúra masszírozás be-/kikapcsolásához a deréktartományban)
- 16 AIR SEAT gomb LED-del (az akupresszúra masszírozás be-/kikapcsolásához a felsőcombtartományban)
- 17 Fokozatbeállító (Intensity) gomb 3 LED-del (az akupresszúra be-/kikapcsolásához; 3 intenzitásfokozat választható: L = alacsony, M = közepes, H = magas)
- 18 BACK HEAT gomb LED-del (be-/kikapcsolja a fűtést)

PL

- 1 Pas przytrzymujący (z tyłu)
- 2 2 regulowane (wysokość) końcówki masujące do zastosowania w obszarze karku i ramion (Masaż Shiatsu) ze zdejmowaną powłoczką
- 3 Pokrętko do regulacji wysokości
- 4 2 trójwymiarowe końcówki wibracyjne do masażu podwójnego (Masaż Shiatsu)
- 5 2 poduszki powietrzne do masażu akupresurowego w obszarze talii
- 6 Wtyczka sieciowa z kablem
- 7 2 poduszki powietrzne do masażu akupresurowego w obszarze ud
- 8 Torebka na urządzenie sterujące
- 9 Przycisk ON/OFF z diodą LED (włączanie/wyłączanie pilota)
- 10 Przycisk DEMO z diodą LED (przedstawia wszystkie funkcje masażu)
- 11 Przycisk NECK MASSAGER z diodą LED (powoduje włączenie/wyłączenie funkcji masażu w obszarze karku/ramion)
- 12 Przycisk Upper z diodą LED (powoduje włączenie/wyłączenie funkcji masażu w górnym obszarze pleców)
- 13 Przycisk WHOLE BACK z diodą LED (powoduje włączenie/wyłączenie funkcji masażu w całym obszarze pleców)
- 14 Przycisk Lower z diodą LED (powoduje włączenie/wyłączenie funkcji masażu w dolnym obszarze pleców)
- 15 Przycisk AIR BACK z diodą LED (powoduje włączenie/wyłączenie funkcji masażu akupresurowego w obszarze talii)
- 16 Przycisk AIR SEAT z diodą LED (powoduje włączenie/wyłączenie funkcji masażu akupresurowego w obszarze ud)
- 17 Przycisk Intensywność akupresury z 3 diodami LED (włączanie/wyłączanie, możliwość wyboru 3 stopni intensywności: L = mała, M = średnia lub H = duża)
- 18 Przycisk BACK HEAT z diodą LED (włącza/wyłącza ogrzewanie)

TR

- 1 Tutma kayışı (arka yüzü)
- 2 2 yükseklik ayarlanabilen ense/omuz bölgesindeki masaj başlıkları (Shiatsu masajı) çıkartılabilen kılıf ile
- 3 Yükseklik ayarı döner düğmesi
- 4 2 üç yönde titreşen çift masaj başları (Shiatsu masajı)
- 5 2 adet bel bölgesi akupresür masajı hava yastığı
- 6 Şebeke fişi ve kablosu
- 7 2 adet uyluk bölgesi akupresür masajı hava yastığı
- 8 Kontrol cihazı kılıfı
- 9 ON/OFF tuşu, LED'li (kontrol ünitesini açmak/kapatmak için)
- 10 DEMO tuşu, LED'li (tüm masaj işlevlerini tanıtır)
- 11 NECK MASSAGER tuşu, LED'li (ense/omuz bölgesi masajını açar/kapatır)
- 12 Upper tuşu, LED'li (üst sırt bölgesi masajını açar/kapatır)
- 13 WHOLE BACK tuşu, LED'li (tüm sırt bölgesi masajını açar/kapatır)
- 14 Lower tuşu, LED'li (alt sırt bölgesi masajını açar/kapatır)
- 15 LED'li AIR BACK tuşu (bel bölgesi akupresür masajını açar ve kapatır)
- 16 LED'li AIR SEAT tuşu (uyluk bölgesi akupresür masajını açar ve kapatır)
- 17 Intensite tuşu, 3 LED'li, akupresür için (aç/kapat, 3 hassasiyet kademesi seçilebilir: L = düşük, M = orta veya H = yüksek)
- 18 BACK HEAT tuşu, LED'li (ısıtmayı açar/kapatır)

RU

- 1** Привязные ремни (задняя сторона)
- 2** 2 регулируемые по высоте массажные головки для области шеи и плеч (массаж шиатсу) со съёмным чехлом
- 3** Колесико для регулировки высоты
- 4** 2 вибрирующие в трех направлениях, сдвоенные массажные головки (массаж шиатсу)
- 5** 2 воздушные подушки для акупрессуры в области талии
- 6** Сетевая вилка с кабелем
- 7** 2 воздушные подушки для акупрессуры в области бедер
- 8** Карман для прибора управления
- 9** Кнопка ON/OFF со светодиодом (включение/выключение прибора управления)
- 10** Кнопка DEMO со светодиодом (представляет все функции массажа)
- 11** Кнопка NECK MASSAGER со светодиодом (включение/выключение массажа в области шеи и плеч)
- 12** Кнопка Upper со светодиодом (включение/выключение массажа в верхней части спины)
- 13** Кнопка WHOLE BACK со светодиодом (включение/выключение массажа по всей спине)
- 14** Кнопка Lower со светодиодом (включение/выключение массажа в нижней части спины)
- 15** Кнопка AIR BACK со светодиодом (включает/выключает акупрессуру в области талии)
- 16** Кнопка AIR SEAT со светодиодом (включает/выключает акупрессуру в области бедер)
- 17** Кнопка Intensity для акупрессуры с 3 светодиодами (вкл/выкл, можно выбрать 3 уровня интенсивности: L = низкая, M = средняя или H = высокая)
- 18** Кнопка BACK HEAT со светодиодом (включает и выключает нагрев)



DŮLEŽITÉ POKYNY! PEČLIVĚ USCHOVEJTE!

Před prvním použitím přístroje si přečtěte návod k použití a především bezpečnostní pokyny. Návod k použití dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat dalším osobám, předejte spolu s ním i návod k použití.

Vysvětlivky symbolů



Tento návod k obsluze je určen pro tento přístroj. Obsahuje důležité informace o uvedení do provozu a o obsluze. Přečtěte si celý návod k obsluze. Nedodržování tohoto návodu může dojít k vážným úrazům nebo k poškození přístroje.



VAROVÁNÍ
Dodržujte tyto výstražné pokyny, zabráníte tak možnému úrazu uživatele.



POZOR
Dodržujte tyto pokyny, zabráníte tak možnému poškození přístroje.



UPOZORNĚNÍ
Tato upozornění vám poskytnou další užitečné informace o instalaci nebo provozu.



Krytí II

LOT

Číslo šarže



Výrobce

napájení elektrickým proudem

- Dříve, než přístroj zapojíte do sítě zkontrolujte, zda je elektrické napětí uvedené na typovém štítku shodné se síťovým napětím.
- Síťovou zástrčku zasuňte do zásuvky pouze tehdy, pokud je přístroj vypnutý.
- Udržujte síťový kabel a přístroj mimo tepelné zdroje, horké povrchy, vlhko a kapaliny. Nedotýkejte se síťové zásuvky nebo síťové zástrčky nikdy mokřýma, popřípadě vlhkýma rukama nebo pokud stojíte ve vodě.
- Nesahejte na přístroj, který spadl do vody. Vytáhněte ihned síťovou zástrčku.
- Po použití vytáhněte vždy ihned síťovou zástrčku z elektrické zásuvky.
- Pokud chcete přístroj vypnout z elektrické sítě, netahejte nikdy za síťový kabel, ale vždy za síťovou zástrčku!
- Nenoste, netahejte nebo neotáčejte přístroj za síťový kabel.
- Dbejte na to, aby nikdo o kabely nezakopl. Kabely se nesmí ohnout, přiskřípnout ani překroutit.

prozvláštní osoby

- Tento přístroj mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání přístroje bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím.
- Děti si s přístrojem nesmějí hrát.
- Nepoužívejte tento přístroj jako pomůcku nebo nahrazení lékařských aplikací. Chronické potíže a příznaky by se mohly ještě zhoršit.
- Masážní podložku **MC 825** nesmíte používat v následujících případech, nebo její použití nejprve konzultujte s lékařem:
 - Těhotenství
 - Používáte kardiostimulátor, máte voperovány umělé klouby nebo elektronické implantáty
 - Trpíte některou z uvedených chorob, zdravotním problémem nebo jejich kombinacemi: Poruchy prokrvení, cukrovka, trombóza, křečové žíly, otevřené rány, pohmožděny,

poranění kůže, zánět žil.

- Pokud cítíte bolesti nebo pokud je vám masáž nepříjemná, přerušete aplikaci a promluvte si s lékařem.
- Nenechte přístroj bez dozoru, pokud je připojen k elektrické síti.
- Pozor při použití tepla. Nepoužívejte v případě nedostatečnosti krevního oběhu nebo na místech, která nejsou citlivá na působení tepla. **Hrozí nebezpečí popáleniny!**
- Přístroj má horký povrch. Osoby, které jsou necitlivé na vnímání tepla, musejí být při používání výrobku opatrné.
- Pokud máte otázky, týkající se terapeutického použití masážní sedačky, poradte se s lékařem.
- V případě bolesti neznámého původu, pokud jste před lékařským zákrokem nebo pokud používáte lékařské přístroje, konzultujte použití masážní sedačky s lékařem.
- V následujících případech je použití přístroje zakázáno:
 - u dětí,
 - u zvířat,
 - během spánku,
 - ve vozidle,
 - při požití prostředků, které oslabují schopnosti reakcí (např. prostředky zmírňující bolest, alkohol).

před použitím výrobku

- Zkontrolujte pečlivě před každým použitím, zda není kabel, ovládací přístroj a masážní poduška poškozena. Vadný přístroj se nesmí uvést do provozu.
- Nepoužívejte přístroj, pokud jsou na přístroji nebo kabelech viditelná poškození, pokud přístroj nefunguje bez závad, pokud křeslo nebo ovládací přístroj spadl nebo navlhl. Zašlete přístroj k opravě do servisu, abyste se vyhnuli ohrožení.
- Neotevírejte zipy na zadní straně sedací masážní podložky a na stranách vzduchových polštářů. Slouží výhradně k účelům spojeným s výrobou.

provozování přístroje

- Používejte přístroj pouze v souladu s jeho určením podle návodu k obsluze.

- Při použití k jinému účelu zaniká nárok na záruku.
- Nenechte přístroj bez dohledu, pokud je připojen k elektrické síti.
- Maximální doba provozu v rámci jedné aplikace je 15 minut. Přístroj nechejte vždy před dalším použitím minimálně 15 minut vychladnout.
- Vyvarujte se kontaktu přístroje se špičatými nebo ostrými předměty.
- Nepokládejte a nepoužívejte přístroj nikdy přímo vedle elektrických kamen nebo jiných zdrojů tepla.
- Nikdy nepoužívejte masážní sedačku složenou nebo pokrčenou.
- Nikdy nepoužívejte přístroj pod dekami a polštáři.
- Používejte přístroj pouze ve svislé poloze, nikdy jej k použití nerozprostírejte na ležato.
- Zajistěte, aby se všechny pohyblivé díly vždy volně pohybovaly.
- Nikdy si nesedejte ani nestoupejte celou vahou na pohyblivé součásti přístroje, nepokládejte na tyto díly žádné předměty.



Přístroj je určen pouze pro použití v domácnosti a ne pro komerční účely nebo použití ve zdravotnictví. Pokud máte pochybnosti, poraďte se před použitím masážní podušky se svým lékařem.



Používejte masážní podušku pouze v uzavřených místnostech!



Nepoužívejte masážní podušku ve vlhkých místnostech (např. při koupání nebo sprchování).

údržba a čištění

- Přístroj je bezúdržbový.
- Vy sami smíte na přístroji provádět pouze čisticí práce. V případě poruch neopravujte přístroj sami, protože tím zaniká jakýkoli nárok na záruku. Zeptejte se svého prodejce a nechte opravu provést pouze u servisu.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Výrobek nepoužívejte, pokud došlo k viditelnému poškození

přístroje nebo kabelů, pokud nefunguje správně, pokud vám masážní sedačka nebo ovladač upadl nebo pokud tyto části zmokly. Abyste zabránili ohrožení, zašlete přístroj na opravu do servisu.

- Nepotápějte přístroj do vody nebo jiných tekutin.
- Pokud by se přesto dostala někdy do přístroje tekutina, vytáhněte ihned síťovou zástrčku.



Neperte!



Nečistěte chemicky!

- Potah masážních hlavic šije ② se snadnou údržbou je vyroben ze 100 % z polyesteru. K čištění jej můžete sundat.



**Potah hlavic k masáži šije ② můžete prát při
při teplotě max. 30 °C s běžným prádlem!
Dodržujte pokyny uvedené na etiketě!**

Mnohokrát děkujeme za vaši důvěru a srdečně blahopřejeme!

Zakoupením akupresurní sedací masážní podložky Shiatsu **MC 825** jste získali kvalitní výrobek značky **MEDISANA**. Tento přístroj je určen masáží v oblasti šíje, zad, pasu a stehen.

AAbyste dosáhli požadovaného úspěchu a mohli se dlouho radovat z Vaší válečkové akupresurní sedací masážní podložky Shiatsu **MC 825** od firmy **MEDISANA**, doporučujeme Vám pečlivě si přečíst následující pokyny k použití a péči.

2.1 Rozsah dodávky a obal

Zkontrolujte nejprve, zda je přístroj kompletní a není poškozený.

Pokud máte pochybnosti, přístroj nepoužívejte a kontaktujte prodejce nebo jeho servis.

K rozsahu dodávky patří:

- 1 Akupresurní sedací masážní podložka **MEDISANA** Shiatsu **MC 825** s ovládací přístroj
- 1 návod k použití

Obaly jsou recyklovatelné nebo se mohou odevzdat pro cirkulaci surovin. Zlikvidujte prosím již nepotřebný obalový materiál v souladu s předpisy. Pokud při vybalení zjistíte škody vzniklé přepravou, kontaktujte ihned svého prodejce.



VAROVÁNÍ

Dbejte na to, aby se obalové fólie nedostaly do rukou dětí!
Hrozí nebezpečí udušení!

2.2 Co je to masáž shiatsu?

K důležitým masážním technikám, jako je manuální lymfodrenáž a masáž reflexních zón, patří i forma masáže pomocí tlaku prstů nazývaná shiatsu. Tato forma tělesné terapie, vytvořená v Japonsku, vychází z tradiční čínské masáže. Pomocí jemných dotyků a blahodárného tlaku dochází k probuzení tělesné energie a jejímu rozprouzení. Cílem této masáže je jak uvolnění napětí, tak i harmonizace těla a ducha v důsledku optimálního proudění životní energie.

2.3 Jak funguje akupresurní sedací masážní podložka Shiatsu značky MEDISANA?

V podobě akupresurní sedací masážní podložky **MEDISANA** Shiatsu **MC 825** jste získali moderní výrobek, zajišťující skutečnou masáž shiatsu v oblasti zad.

Akupresurní sedací masážní podložka **MEDISANA** Shiatsu **MC 825** je vybavena dvěma masážními hlavicemi v oblasti šíje a ramen **2** a dvěma rotujícími dvojitými masážními hlavicemi **4** pro masáž shiatsu ve třech zónách: "horní část zad", "spodní část zad" a "celá záda". Přístroj je navíc vybaven pneumatickou funkcí v oblasti pasu **5** a v sedací ploše **7** a funkcí zahřívání v masážních hlavicích **4**, kterou lze rovněž dodatečně aktivovat. Jedinečná kombinace intenzivní masáže shiatsu a akupresurní masáže spolu s prohříváním umožňuje účinné použití sedací masážní podložky, které přinese žádoucí uvolnění. Nastavení těchto funkcí provádějte pohodlně ovládacím přístrojem, který je snadný pro manipulaci.

3.1 Použití

Použití masážní sedačka Shiatsu podporuje dobrý stav po náročném dnu. Efekt masáže se osvědčuje obzvláště dobře při ošetřování ztuhlého svalstva a unavené tkáně. Při překonávání každodenního stresu Vám přístroj navíc nabízí příjemnou relaxaci. Masáže Vám pomáhají jak při použití pro navození dobrého stavu, tak i při sportu a fitness.

3.2 Provoz

Uvedení do provozu

- Položte masážní sedačka Shiatsu na vysokou židli nebo křeslo a upevněte ji pomocí bezpečnostních pásů **1** na zadní straně. Pamatujte, že opěradlo musí být dostatečně vysoké, aby poskytovalo oporu celé sedačce.
- Zapojte zástrčku **6** do zásuvky. Dbejte na to, aby zůstala zásuvka dobře přístupná.
- Nyní se posaďte na masážní sedačka Shiatsu a seznamte se s funkcemi přístroje.
- Seděte pohodlně a zpřímá. Pamatujte, že musíte sedět na středu sedačky tak, aby se masážní hlavice **4** mohly pohybovat vlevo a vpravo kolem páteře.

Obsluha přístroje

Akupresurní sedací masážní podložka Shiatsu **MC 825** je vybavena třemi funkcemi k dosažení cílené masáže, masáže tlakem prstů (masáž shiatsu), akupresurní masáže a prohřívání. Funkci vyhřívání lze používat pouze společně s masáží shiatsu v oblasti zad, přičemž je možné aktivovat i masáž šíje a akupresurní masáž v sedací ploše a v oblasti pasu. Nepoužívejte přístroj trvale déle než 15 minut. Po cca 15 minutách se přístroj automaticky vypne. Před dalším použitím nechte přístroj nejprve vždy zcela vychladnout.

Tlačítka na ovládacím přístroji

Pomocí tlačítek na ovladači ovládáte funkce masážní sedačky:

Po zasunutí síťové zástrčky bliká LED tlačítka ON/OFF **9**. Zapněte přístroj stisknutím tlačítka ZAP/VYP **9**. Svítí provozní kontrolka LED. Přístroj je v pohotovostním režimu (standby). Pokud nestisknete žádné další tlačítko, přístroj se za 15 minut automaticky vypne.

Tlačítko DEMO **10**

Funkci Demo můžete aktivovat také v případě, že jste dříve nestiskli tlačítko ON/OFF **9**. Stisknutím tlačítka DEMO **10** zahájí přístroj automaticky prezentaci funkcí a jejich kombinací. Kontrolky LED indikují aktuálně aktivované oblasti a funkce. Přístroj se zastaví, jakmile proběhne prezentace všech funkcí.

Tlačítko NECK MASSAGER **11** (tlačítko Šíje)

Nastavte masážní hlavice otočením regulátoru **3** na požadovanou výšku.

Zapněte přístroj stisknutím tlačítka ZAP/VYP **9**.

Stisknutí tlačítka masáže šíje (NECK MASSAGER) **11** vyvolá masáž hnětením v oblasti šíje / ramen. Po stisknutí tohoto tlačítka zahájí levá masážní hlavice **2** masáž hnětením kruhovými pohyby proti směru hodinových ručiček, zatímco pravá masážní hlavice **2** provádí masáž hnětením ve směru hodinových ručiček. Jestliže stisknete tlačítko **11** podruhé, masáž šíje se vypne.

Tlačítka BACK **12** **13** **14** (tlačítka Záda)

Zapněte přístroj stisknutím tlačítka ZAP/VYP **9**.

Stisknutím tlačítek k masáži zad (**12** / **13** / **14**) vyberte požadovanou oblast.

Tlačítko Whole Back **13** (Celá záda)

Masážní hlavice shiatsu **4** se přesunou z pohotovostní polohy, která je zcela dole v opěradle, do oblasti zad, přičemž kruhovými pohyby masírují záda. Jakmile je dosaženo nejvyšší polohy přepne se směr otáčení masážních hlavice na druhou stranu. Potom se hlavice pohybují opět až dolů. Zde opět dojde ke změně směru otáčení a masážní hlavice se opět přesunují nahoru atd.

Tlačítko Upper Back **12** (Horní část zad)

Masážní hlavice shiatsu **4** pracují v kruhových pohybech v horní části zad a přesouvají se nahoru a dolů. V jednotlivých koncových polohách dojde ke změně směru otáčení.

Tlačítko Lower Back 4 (Spodní část zad)

Masážní hlavice shiatsu 4 pracují v kruživých pohybech ve spodní části zad a přesouvají se nahoru a dolů. V jednotlivých koncových polohách dojde ke změně směru otáčení.

Tlačítko BACK HEAT 18 (tlačítko Prohřívání)

Funkci prohřívání lze kdykoliv aktivovat během masáže shiatsu, přičemž smí být navíc aktivována také akupresurní masáž. Stisknutím tlačítka BACK HEAT 18 aktivujete funkci, LED na ovladači a masážní hlavice svítí červeně. Teplou vyzařuje z masážních hlavíc 4. Dalším stisknutím tlačítka 18 funkci prohřívání vypnete, červené podsvícení masážních hlavíc zhasne.

Tlačítko AIR BACK-Taste 15 / tlačítko AIR SEAT 16 (tlačítka akupresurní masáže)

K funkci masáže shiatsu můžete kdykoliv zapnout akupresurní masáž v oblasti pasu a stehů stisknutím tlačítka 15 / 16.

Akupresurní masáž lze používat také odděleně.

Přístroj zapnete stisknutím tlačítka ON/OFF 9.

Stiskněte tlačítko k zahájení akupresurní masáže 15 / 16. Kontrolka LED Low pro nízkou intenzitu masáže svítí a oba pneumatické motory 5 / 7 se aktivují. Začínáte s jemnou masáží. Jestliže stisknete tlačítko intenzity masáže 17, masáž se zesílí (střední intenzita masáže). Svítí kontrolka LED M. Po dalším stisknutí tlačítka intenzity masáže 17 se zapne nejsilnější masážní stupeň (nejvyšší intenzita masáže). Svítí kontrolka LED H. Po dalším stisknutí tlačítka 15 / 16 se akupresurní masáž vypnete a LED zhasne.



Nepoužívejte masážní přístroj déle než 15 minut a nechejte jej vychladnout. Delším používáním přístroje může dojít k nadměrné stimulaci svalstva, a tím ke křečím místo žádoucího uvolnění.

Masáž můžete kdykoli ukončit stisknutím tlačítka zap/vyp 9.

Po každém použití výrobek vypnete tlačítkem zap/vyp 9 a odpojte zástrčku 6 ze zásuvky. Ovladač vždy uschovávejte v obalu 8.

Vypnutí přístroje

Stiskněte tlačítko zap/vyp 9. Provozní kontrolka LED začne blikat a masážní hlavice se přesunou do pohotovostní polohy. Jakmile je této polohy dosaženo, LED zhasne. 9 Pokud vypnete přístroj tlačítkem ON/OFF 9 během některé z funkcí masáže, dojde pouze k okamžitému zastavení masáže v oblasti šíje/ramen, pasu a sedací oblasti včetně funkce prohřívání. Masážní hlavice na zádech se nejprve přesunou dolů do pohotovostní polohy. Mezitím bliká LED. Potom zhasne.

4 Různé**4.1 Čištění a péče**

- Dříve než začnete s čištěním přístroje, přesvědčte se, že je přístroj vypnutý a že je síťová zástrčka vytažena ze zásuvky. Nechte přístroj vychladnout.
- Masážní podložku Shiatsu čistíte pouze měkkým hadříkem, který lehce navlhčíte jemným mýdlovým louhem. V žádném případě nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, silné kartáče, rozpouštědla, benzín, ředidla nebo alkohol. Vytřete sedačku měkkou a čistou utěrkou dosucha.
- Nikdy přístroj neponořujte pro čištění do vody a dbejte na to, aby do přístroje nepronikla voda.
- K čištění sundejte potah z hlavice k masáži šíje 2 otevřením zdrhovadla po obvodu. Perte potah při teplotě max. 30 °C s běžným prádlem a dodržujte pokyny uvedené na etiketě!
- Přístroj použijte teprve tehdy, až je zcela vysušený.
- Rozmotejte kabel, pokud je překroucený.
- Uchovávejte přístroj pokud možno v originálním obalu a uložte ho na bezpečném, čistém, chladném a suchém místě.

4.2 Pokyny k likvidaci



Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.

Každý spotřebitel je povinen odevzdat veškeré elektrické nebo elektronické přístroje bez ohledu na to, zda obsahují škodlivé látky či nikoli, na sběrném místě ve svém bydlišti nebo v obchodě, aby mohly být tyto přístroje zlikvidovány v souladu s životním prostředím.

Obraťte se v případě likvidace na svůj obecní nebo městský úřad nebo na svého prodejce.

4.3 Technické údaje

Název a model	: Akupresurní sedací masážní podložka MEDISANA Shiatsu MC 825
Napájení elektrickým proudem	: 220 - 240 V~ 50 - 60 Hz
Příkon	: cca 40 W
Doba provozu	: max. 15 minut
Provozní podmínky	: pouze v suchých místnostech
Skladovací podmínky	: v suchu a chladu
Rozměry (d x š x v)	: cca 110 x 42 x 18 cm
Hmotnost	: cca 5,9 kg
Délka přívodního kabelu	: cca 1,8 m
Č. výrobku	: 88939
Kód EAN	: 40 15588 88939 4



V důsledku stálého vylepšování výrobku si vyhrazujeme technické změny a změny tvaru.

5 Záruka

Záruční podmínky a podmínky oprav

Obraťte se prosím v případě záruky na svůj specializovaný obchod nebo přímo na servisní místo. Pokud byste museli přístroj zaslat, uveďte prosím závadu a přiložte kopii stvrzenky o koupi.

Platí přitom následující záruční podmínky:

1. Na výrobky **MEDISANA** se poskytuje záruka tři roky od data prodeje. Datum prodeje je nutno v případě záruky prokázat stvrzenkou o koupi nebo fakturou.
2. Závady v důsledku materiálových nebo výrobních vad se odstraňují během záruční lhůty zdarma.
3. Opravou v záruce nedochází k prodloužení záruční lhůty ani pro přístroj ani pro vyměněné komponenty.
4. Ze záruky jsou vyloučené:
 - a. veškeré závady, které vznikly neodborným používáním, např. nedodržováním návodu k použití.
 - b. závady, které plynou z oprav nebo zásahů kupujícím nebo neoprávněnou třetí osobou.
 - c. závady vzniklé při přepravě na cestě od výrobce ke spotřebiteli nebo při zaslání do servisu.
 - d. součástí příslušenství, které podléhají běžnému opotřebení.
5. Ručení za nepřímé nebo přímé následné škody, které jsou způsobené přístrojem, je vyloučeno i tehdy, pokud je škoda na přístroji uznána jako případ záruky.



MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
NĚMECKO

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Adresy servisů naleznete v samostatném příbalovém letáku.



FONTOS MEGJEGYZÉSEK! FELTÉTLENÜL ŐRIZZE MEG!

A készülék használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót, különös tekintettel az alábbi biztonsági tudnivalókra, és őrizze meg a használati útmutatót. Ha a készüléket továbbadja, feltétlenül mellékelje hozzá ezt a használati útmutatót.

Jelmagyarázat



A használati útmutató ehhez a készülékhez tartozik. Fontos információkat tartalmaz az üzembe helyezésről és a kezelésről. Olvassa el teljesen a használati útmutatót. Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy a készülék meghibásodásához vezethet.



FIGYELMEZTETÉS

A következő figyelmeztetéseket be kell tartani, hogy a felhasználót fenyegető sérüléseket el lehessen kerülni.



FIGYELEM

A következő figyelmeztetéseket be kell tartani, hogy a készülék károsodását el lehessen kerülni.



MEGJEGYZÉS

Ezek az útmutatások fontos információkkal szolgálnak az összeszerelésről és az üzemeltetésről.



Védelmi osztály II

LOT

LOT szám



Gyártó

az áramellátáshoz

- Mielőtt csatlakoztatja a készüléket az elektromos hálózathoz, ellenőrizze, hogy az adattáblán szereplő hálózati feszültség megegyezik-e az elektromos hálózat feszültségével.
- Csak akkor dugja be a villásdugót a dugaszolóaljzatba, ha a készülék ki van kapcsolva!
- A hálózati kábelt és a készüléket tartsa távol hőtől, forró felületektől, nedvességtől és folyadékoktól! Soha ne fogja meg a hálózati csatlakozót vagy a hálózati kapcsolót nedves ill. vizes kézzel, vagy ha Ön vízben áll!
- Ha a készülék vízbe esett, ne nyúljon utána! Azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót!
- Használat után mindig azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót a dugaszolóaljzataból!
- A készüléket soha ne a hálózati kábelnél, hanem mindig a hálózati csatlakozónál fogva válassza le az áramhálózatról!
- A készüléket soha ne hordozza, húzza vagy forgassa a hálózati kábelnél fogva!
- Ügyeljen arra, hogy a kábelbe ne lehessen belebotolni! A kábel ne törjön meg, ne csípődjön be, és ne csavarodjon meg!

meghatározott személyekre vonatkozóan

- Ezt a készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint csökkent testi-, érzékelő- vagy mentális képességű, vagy tapasztalat- és ismerethiányos személyek csak akkor használhatják, ha felügyelnek rájuk, vagy pedig ha a készülék biztonságos használatára ki lettek oktattva és az annak használatából eredő veszélyeket megértik.
- Gyermekeknek nem szabad játszaniuk a készülékkel.
- Ne használja ezt a készüléket a gyógyászati alkalmazások támogatására vagy esetleg helyettük! A krónikus fájdalmak és a tünetek még súlyosbodhatnak.
- Ne használja az **MC 825** masszázsbetétet, illetve használat előtt konzul-táljon orvosával, ha:
 - terhes,
 - szívritmusszabályozója, mesterséges ízülete vagy elektromos implantátuma van.

- az alábbi betegségek vagy panaszok valamelyikében szenved:
Keringési zavarok, diabétesz, trombózis, érgörcs, nyitott sebek, zúzdások, hámsérülések, vénagyulladások.
- Ha használat közben fájdalmat érez vagy a masszírozást kellemetlennek érzi, akkor szakítsa meg a használatot, és kérje orvosa tanácsát.
- Soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül, ha rá van csatlakoztatva a hálózatra!
- Legyen óvatos a hő használatával! Ne használja keringési problémák esetén, illetve hőérékeny részekben. **Égésveszély áll fenn!**
- A készülék felülete forró. A készülék használata során a hőre érzékeny személyeknek óvatosnak kell lenniük.
- A masszírozóülés gyógykezelés céljából történő használatával kapcsolatban kérje ki orvosa véleményét.
- Tisztázatlan fájdalmak esetén – amennyiben ön orvosi kezelés alatt áll és/vagy orvosi készülékeket használ – a masszírozóülés használata előtt konzultáljon orvosával.
- A következő esetekben tilos használni a készüléket:
 - gyermekeknél,
 - állatoknál,
 - alvás közben,
 - járműben,
 - a reakcióképességet csökkentő szerek bevétele esetén (pl. fájdalomcsökkentő, alkohol).

a készülék üzembe helyezése előtt

- Minden használat előtt gondosan ellenőrizze a kábelt, a vezérlő készüléket és a masszírozó párnát, nincs-e valahol sérülés! Meghibásodott készüléket nem szabad üzembe helyezni.
- Ne használja a készüléket, ha a készüléken vagy a kábelrészekben sérülések láthatók, ha a készülék nem működik kifogástalanul, ha az ülés vagy a vezérlőkészülék leesett vagy nedves lett!
- A masszírozó ülésrátét hátoldalán és a légpárnák oldalán lévő tépőzárakat nem szabad kinyitni. Azok csak gyártási célokra szolgálnak.

a készülék

- A készüléket csak rendeltetésének megfelelően, a használati utasítás szerint használja!
- Ha más célra használja, elveszti a garanciaigényét.
- Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül, ha rá van csatlakoztatva az elektromos hálózatra!
- Egy használat maximális időtartama 15 perc lehet. A készülék ismételt használatba vétele előtt hagyja azt legalább 15 percig hűlni.
- Vigyázzon, hogy a készülék ne érintkezzen éles vagy hegyes tárgyakkal!
- Ne tegye a készüléket közvetlenül villanykályha vagy más hőforrások mellé!
- Soha ne használja a masszírozóülést összehajtogatott vagy gyűrött állapotban.
- Soha ne használja a készüléket takarók vagy párnák alatt.
- A készüléket csak függőleges állásban üzemeltesse; semmilyen esetben se terítse ki a felhasználáshoz laposra.
- Gondoskodjon arról, hogy minden mozgó alkatrész mindenkor szabadon mozoghasson.
- Soha ne üljön vagy álljon rá teljes súlyával a készülék mozgó részeire, és ne helyezzen azokra tárgyakat.



A készülék rendeltetése szerint csak otthoni használatra alkalmas, ipari célokra vagy gyógyászati területre nem használható. Ha egészségügyi megfontolásai vannak, a masszírozó párna használata előtt beszélje meg az orvosával!



Csak zárt helyiségekben használja a masszírozó párnát!



Ne használja a masszírozó párnát vizesblokkokban (pl. fürdősnél vagy zuhanyozásnál)!

HU**1 Biztonsági útmutatások**

MEDISANA®
home of wellness

karbantartáshoz és tisztításhoz

- A készülék nem szorul karbantartásra.
- Ön csak tisztogatási munkákat végezhet saját kezűleg a készüléken. Zavarok esetén soha ne javítsa saját maga a készüléket, mert ezzel minden garancia érvénytelenné válik. Forduljon a szakkereskedő höz és a javításokat csak a szervizzel végeztesse el!
- Tisztítást és felhasználói karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetnek.
- Ne használja a készüléket, ha azon vagy kábelrészeken sérülések láthatók, ha nem működik kifogástalanul, ill. ha a masszírozóülés vagy a vezérlőkészülék leesett vagy nedves lett.
A veszélyeztetések elkerülése érdekében küldje el javításra a készüléket a szervizállomásra!
- Ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékokba!
- Ha mégis folyadék kerülne a készülékbe, azonnal húzza ki a villásdugót!

**Tilos kimosni!****Tilos a vegytisztítás!**

- A nyakmasszírozó fejek 100 %-os poliészterből készült, könnyen kezelhető huzata ② a tisztításhoz levehető.



**A nyakmasszírozó fejek huzata ② legfeljebb
30 °C-os normál programmal mosható!
Ügyeljen a címkén található útmutatóra.**

Nagyon köszönjük a bizalmát, és szívből gratulálunk!

Az **MC 825** típusú siacu-akupresszúrás masszírozó ülésrátét a **MEDISANA** cég minőségi terméke. A készülék a nyak-, hát-, derék- és felsőcombtartomány masszírozására szolgál.

Azt javasoljuk, hogy gondosan olvassa végig az alábbi használati és ápolási utasításokat, hogy elérje a kívánt sikert, és valóban sokáig örömet lelje a **MEDISANA MC 825** siacu-akupresszúrás masszírozó ülésrátét!

2.1 A csomagolás tartalma és a csomagolás

Kérjük, először ellenőrizze, hogy a készülék hiánytalan-e és nincs rajta sérülés. Kétséges esetben ne használja a készüléket, hanem forduljon kereskedőjéhez vagy a szervizhez.

A csomagoláshoz tartozik:

- 1 **MEDISANA MC 825** Siacu akupresszúrás masszírozó ülésrátét vezérlőkészülékkel
- 1 használati utasítás

A csomagolások újrahasznosíthatók vagy visszajuttathatók a nyersanyagkörforgásba. Kérjük, hogy a már nem használt csomagolóanyagot szabályszerűen ártalmatlanítsa! Ha kicsomagolás közben szállítási sérülést észlel, haladéktalanul lépjen kapcsolatba a kereskedőjével, akinél a terméket vette!



FIGYELMEZTETÉS

Ügyeljen arra, hogy a csomagolófólia ne kerüljön gyermekek kezébe! Fulladásveszély áll fenn!

2.2 Mi az a Siacu masszázs?

A kézi nyirokmasszázs és a reflexzóna-masszázs mellett a Shiatsu, az ujjnyomásos masszázs egyik módja, is a legfontosabb masszázstechnikák közé tartozik. Ez a Japánban kifejlesztett terápiás módszer a hagyományos kínai masszázsból alakult ki. A finom érintések és a jótékony nyomás felélesztik és áramoltatják az életenergiát. A masszázs célja a merevségek oldásán kívül a test és a lélek harmonizációja az életenergia optimális áramoltatásának segítségével.

2.3 Hogyan működik a MEDISANA siacu-akupresszúrás masszírozó ülésrátéte?

A modern kialakítású **MEDISANA MC 825** siacu-akupresszúrás masszírozó ülésrátét eredeti siacu masszázst biztosít a hát környékén.

A **MEDISANA MC 825** típusú siacu-akupresszúrás masszírozó ülésrátéte két masszírozófejjel rendelkezik a nyak-/válltartományban **2** és két forgó dupla masszírozófejjel **4** rendelkezik három zóna – a felső hátrész, az alsó hátrész és a teljes hát – siacu masszírozásához. A készülék emellett a deréktartományban **5** és az ülőfelületen **7** légpárnafunkcióval, valamint a masszírozófejekbe **4** beépített melegítőfunkcióval is rendelkezik. Az intenzív siacu és akupresszúrás masszírozás, valamint a hősgurgázs egyedülálló kombinációjának köszönhetően a masszírozó ülésrátét hatékony és lazító hatású alkalmazást tesz lehetővé. A készülék beállításai kényelmesen elvégezhetők a könnyen kezelhető vezérlőkészülékkel.

3 Használat

3.1 Használat

A Siacu masszírozó ülésrátét használata jóleső érzést vált ki egy fárasztó nap után. A masszírozó hatás különösen nagy segítség a görcsös izomzat és a fáradt szövet kezelésénél. A mindennapi stressz leküzdése mellett a készülék még kellemesen el is lazítja Önt. A masszírozások jó közérzetet okoznak, de a sportolásban és a fitnessben is segítenek.

3.2 Üzemeltetés

Üzembe helyezés

- Helyezze el a Siacu masszírozó ülésrátét gépet egy magas széken vagy fotelban, és rögzítse a hátoldalon levő tartóhevederekkel **1**! Ügyeljen a kellően magas háttámlára, amely a teljes ülésrátétnek tartást ad.
- Dugja be a hálózati csatlakozót **6** a csatlakozóaljzatba. Ügyeljen arra, hogy ez jól hozzáférhető - maradjon!
- Üljön a Siacu masszírozó ülésrátét, és ismerje meg a készülék funkcióit.
- Üljön kényelmesen és egyenes háttal. Üljön középen, hogy a masszírozófejek **4** a gerinc bal és jobb oldalán mozoghassanak.

A készülék kezelése

A **MEDISANA MC 825** típusú siacu-akupresszúrással masszírozó ülésrátéje a célzott masszírozást három funkcióval – ujjnyomással (siacu) és akupresszúrással masszírozással, valamint melegítéssel – biztosítja. A melegítőfunkció csak a siacu masszázssal együtt használható a hátrészen, de ennek során a nyakmasszírozás, valamint az ülőfelületen és a deréktartományban elérhető akupresszúrással masszírozás is bekapcsolható. A készüléket 15 percnél hosszabb ideig ne használja! Kb. 15 perc után a készülék automatikusan kikapcsol. Hagyja a készüléket mindig teljesen lehűlni, mielőtt ismét használni kezdi.

Vezérlő készülék nyomógombjai

A vezérlőkészüléken lévő gombokkal kezelheti a masszírozó ülésrátétet:

A hálózati dugasz csatlakoztatását követően az ON/OFF gomb **9** LED-je villog. Kapcsolja be a készüléket a be-/kikapcsoló gomb **9** megnyomásával. Világít a üzemállapot-jelző LED. A készülék készenléti üzemmódban van. Ha nem nyom meg további gombokat, akkor a készülék 15 perc után automatikusan kikapcsol.

DEMO gomb **10**

A demófunkció akkor is aktiválható, ha előtte nem nyomta meg az ON/OFF gombot **9**. A DEMO gomb **10** megnyomására a készülék automatikusan elkezd a funkciók, illetve kombinációk bemutatását. A LED-ek a mindenkori aktivált masszírozási területeket és funkciókat jelzik. A készülék az összes funkció végrehajtását követően leáll.

NECK MASSAGER **11** (Nyak gomb)

Állítsa be a masszírozófejeket a forgatógomb **3** forgatásával a kívánt magasságba.

Kapcsolja be a készüléket a be-/kikapcsoló gomb **9** megnyomásával.

A nyakmasszírozás gomb **11** megnyomásával gyúró masszírozás érhető el a nyak-/háttartományban. A gombot megnyomva a baloldali masszírozófej **2** az óramutató járásával ellentétesen körözve gyúr, míg a jobb oldali masszírozófej **2** az óramutató járásával megegyezően. A gombot **11** másodszor megnyomva a nyakmasszírozás kikapcsol.

BACK gombok **12** **13** **14** (Hát gombok)

Kapcsolja be a készüléket a be-/kikapcsoló gomb **9** megnyomásával.

Válassza ki a hátmasszázs gombokkal (**12** / **13** / **14**) a kívánt tartományt.

Whole Back gomb **13** (Teljes hát)

A siacu masszírozófejek **4** a háttámla legalján lévő parkoló helyzetükből a vállterületig nyúlnak ki, és ennek során a hátat körözve masszírozzák. A legfelső helyzetbe érkezve a masszírozófejek forgásiránya megfordul. Ezután visszatérnek egészen a legalsó helyzetbe. Ott ismét megváltozik a forgásirány, a masszírozófejek újra felfelé indulnak - és így tovább...

Upper Back gomb **12** (Felső hátrész)

A siacu masszírozófejek **4** a felső hátfélén körözve fel- és lefelé mozognak. A mindenkori véghelyzetben a forgásirány megfordul.

Lower Back gomb **14** (Alsó hátrész)

A siacu masszírozófejek **4** az alsó hátfélén körözve fel- és lefelé mozognak. A mindenkori véghelyzetben a forgásirány megfordul.

BACK HEAT gomb 18 (Melegítési gomb)

A melegítőfunkció a siacu masszázs mellett bármikor bekapcsolható, és ilyenkor az akupresszúras masszírozás is bekapcsolható. A BACK HEAT (melegítés) gomb 18 megnyomásával kapcsolható be ez a funkció; a vezérlőkészüléken és a masszírozófejekre lévő LED-ek pirosan világítanak. A hőszigetelés a masszázsszeleken 4 keresztül zajlik. A 18 gomb ismételt megnyomásával kapcsolható ki a melegítési funkció; a LED és a masszírozófejek piros világítása kialszik.

AIR BACK gomb 15/AIR SEAT gomb 16 (akupresszúras masszírozógombok)

A siacu masszázs mellett a derék- és felsőcombtartomány akupresszúras masszírozása a 15 / 16 gomb megnyomásával bármikor bekapcsolható.

Az akupresszúras masszírozás külön is használható.

A készülék az ON/OFF gomb 9 megnyomásával kapcsolható be.

Nyomja meg az akupresszúras masszírozás gombját 15 / 16. Az "L" (alacsony fokozatú) LED világít, és bekapcsol a két pneumatikus motor 5/7. Először enyhe masszírozás kezdődik. A fokozatállító (Intensity) gomb 17 megnyomásával erősödik a masszírozás (közepes masszírozó-fokozat). Az "M" LED világít. A fokozatállító gomb 17 ismételt megnyomásával a legerősebb masszírozófokozat (legnagyobb masszírozóintenzitás) kapcsolható be. A "H" LED világít. A 15 / 16 gomb ismételt megnyomásával az akupresszúras masszírozás kikapcsolódik és a LED kialszik.



Ne használja a masszírozó készüléket 15 percnél hosszabb ideig, és hagyja azt lehűlni. A készülék hosszabb ideig tartó alkalmazása az izmok túlzott izgatását - és ezáltal a lazító hatás helyett azok görcsös összehúzódását - okozhatja.

A masszírozás a Be/ki gomb 9 megnyomásával bármikor megszakítható.


A készüléket minden használat után kapcsolja ki a be-/ki-kapcsoló gombbal 9, és húzza ki a hálózati csatlakozót 6 a csatlakozóaljzatból.

A vezérlőkészüléket mindig a mellékelt táskában 8 tárolja.

A készülék kikapcsolása

Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot 9. A üzemállapot-jelző LED elkezd villogni, a masszázsszelekek pedig visszatérnek a kiinduló pozíciójukba. Amikor elérték ezt, akkor kialszik a LED. Ha a készüléket az ON/OFF gombbal 9 kapcsolja ki úgy, hogy közben egy masszírozófunkció be van kapcsolva, akkor csak a nyak-, váll- és deréktartományban, valamint az ülőfelületen áll le azonnal a masszírozás a melegítőfunkcióval együtt. A masszírozófejek a hátrészen először még visszatérnek a parkoló helyzetükbe. Eközben villog a LED, majd ennek végétével kialszik az is.

4.1 Tisztítás és ápolás

- Mielőtt a készüléket tisztítani kezdi, győződjön meg róla, hogy a készülék ki van kapcsolva, és a villásdugót kihúzta a dugaszolóaljzatból! Hagyja lehűlni a készüléket!
- A Shiatsu masszázsbetét csak egy puha kendővel tisztítsa meg, amelyet enyhén szappanos vízzel megnedvesít! Semmiképpen ne használjon agresszív tisztítószerket, erős keféket, oldószert, benzint, hígítót vagy alkoholt. A masszírozóülést tiszta, puha kendővel dörzsölje szárazra.
- A készüléket tisztításhoz soha ne merítse vízbe, és ügyeljen arra, hogy ne hatoljon be víz a készülékbe!
- Távolítsa el a nyakmasszírozó fejek huzatát  a tisztításhoz úgy, hogy a cipzárat körben kinyitja. A huzatot legfeljebb 30 °C-os, normál programmal mossa és ügyeljen a címkén található útmutatóra!
- A készüléket csak akkor használja újra, ha már teljesen kiszáradt!
- Csavarja ki a kábelt, ha megcsavarodott!
- A legjobb, ha a készüléket visszateszi az eredeti csomagolásba és biztonságos, hűvös és száraz helyen tárolja!

4.2 Ártalmatlanítási útmutató



Ezt a készüléket nem szabad kidobni a háztartási szemétkébe.

Minden egyes fogyasztó köteles minden elektromos vagy elektronikus készüléket leadni lakóhelyének gyűjtőhelyén vagy a kereskedőnél – függetlenül attól, hogy tartalmaz-e káros anyagot vagy nem -, hogy továbbítani lehessen környezetkímélő ártalmatlanításra!

 Ártalmatlanítás tekintetében forduljon az illetékes helyi hatósághoz vagy a kereskedőhöz!

4.3 Műszaki adatok

Név és modell	: MEDISANA MC 825 Siacu akupresszúrás masszírozó ülésrétét
Áramellátás	: 220 - 240 V~ 50 - 60 Hz
Teljesítményfelvétel	: kb. 40 W
Üzemidő	: max. 15 perc
Üzemi körülmények	: csak száraz helyiségekben
Tárolási feltételek	: hűvös és száraz hely
Méretek (H x Sz x M)	: kb. 110 x 42 x 18 cm
Súly	: kb. 5,9 kg
Hálózati kábel hossza	: kb. 1,8 m
Cikkszám	: 88939
EAN kód	: 40 15588 88939 4




A folyamatos termékfejlesztések során fenntartjuk a jogot a műszaki és formai változtatásokra.

Garancia- és javítási feltételek

Garanciaigény esetén forduljon a szaküzlethez vagy közvetlenül a szervizhez! Ha be kell küldenie a készüléket, tüntesse fel a hibát, és mellékelje a vásárlási bizonylat másolatát!

Az alábbi garanciális feltételek vannak érvényben:

1. A **MEDISANA** termékekre a vásárlás napjától számítva három év garanciát adunk. A vásárlás dátumát garanciaigény esetén pénztárblokkal vagy számlával kell igazolni.
2. Az anyag- vagy gyártási hiba miatt bekövetkező hibákat a garanciaidő alatt ingyen kijavítjuk.
3. A garancia keretében nyújtott szolgáltatás nem hosszabbítja meg a garanciaidőt, sem a készülék, sem a kicserélt alkatrészt, stb. tekintetében.
4. Ki vannak zárva a garanciából:
 - a. azok a károk, amelyek szakszerűtlen kezelés, pl. a használati utasítás figyelmen kívül hagyása miatt következnek be.
 - b. azok a károk, amelyek a vásárló vagy illetéktelen harmadik személy által végzett felújításra vagy beavatkozásokra vezethetők vissza.
 - c. szállítási károk, amelyek a gyártó és a felhasználó közötti úton vagy a szervizbe beküldésnél keletkeznek.
 - d. a normál kopásnak kitett tartozékok.
5. A készülék által okozott közvetlen vagy közvetett következményes károkért akkor sem vállalunk felelősséget, ha a készülék károsodását garanciális eseménynek ismerjük el.

 **MEDISANA AG**
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
NÉMETORSZÁG

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

A szerviz címét a mellékelt külön lapon találja.



WAŻNE INFORMACJE! KONIECZNIE ZACHOWAĆ!

Przed użyciem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, w szczególności wskazówki bezpieczeństwa, i starannie przechowywać instrukcję obsługi do późniejszego wykorzystania. Przekazując urządzenie osobom trzecim, należy wręczyć też niniejszą instrukcję obsługi.

Objaśnienie symboli



Niniejsza instrukcja obsługi jest częścią składową urządzenia. Zawiera ona ważne informacje dotyczące uruchamiania i obsługi urządzenia. Należy ją dokładnie przeczytać. Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do ciężkich urazów lub uszkodzenia urządzenia.



OSTRZEŻENIE

Należy zapoznać się z niniejszymi ostrzeżeniami, aby uniknąć ewentualnych urazów ciała.



UWAGA

Należy zapoznać się z niniejszymi ostrzeżeniami, aby uniknąć ewentualnego uszkodzenia urządzenia.



WSKAZÓWKA

Wskazówki te zawierają przydatne informacje dotyczące instalacji i stosowania.



Klasa ochrony II

LOT

Numer LOT



Wytwórca

1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

PL

zasilanie energią elektryczną

- Przed podłączeniem urządzenia do źródła zasilania należy sprawdzić, czy napięcie elektryczne podane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu miejscowej sieci elektrycznej.
- Wkładaj wtyczkę do gniazdka elektrycznego tylko wtedy, gdy urządzenie jest wyłączone.
- Przewód sieciowy i urządzenie nie powinny znajdować się w pobliżu źródła gorąca, gorących powierzchni, wilgoci i ciepła. Nigdy nie chwytaj wtyczki sieciowej ani włącznika mokrymi lub wilgotnymi rękami, bądź stojąc w wodzie.
- Nie chwytaj urządzenia, które wpadło do wody. Natychmiast wyciągnij wtyczkę z gniazdka.
- Po zakończeniu użytkowania natychmiast wyciągaj wtyczkę z gniazdka.
- Wyciągając wtyczkę z gniazdka, nigdy nie ciągnij za przewód, lecz za wtyczkę!
- Nie noś i nie ciągnij urządzenia za przewód, ani nie skręcaj przewodu.
- Należy zwrócić uwagę na to, aby ułożenie kabli nie groziło potknięciem. Nie łam, nie zakleszczaj, ani nie wykręcaj kabla.

szczególne przypadki

- Urządzenie to może być stosowane przez dzieci powyżej 8 lat, oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych, lub przy braku doświadczenia i wiedzy tylko wówczas, jeśli odbywa się to pod kontrolą lub po pouczeniu o bezpieczeństwie użytkowania urządzenia, jeśli osoby te rozumieją zagrożenie wynikające z użytkowania urządzenia.
- Urządzenie nie może służyć jako zabawka dla dzieci.
- Nie stosuj urządzenia, jako pomocy w terapii lub w zastępstwie leczenia medycznego. Chroniczne bóle lub symptomy mogą się przez to stać bardziej uciążliwe.
- W niektórych przypadkach nie należy stosować nakładki do masażu **MC 825** lub przed użyciem należy skonsultować się z lekarzem, ma to miejsce gdy:
 - jesteś w ciąży;

1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- posiadasz rozrusznik serca, sztuczne stawy lub implanty-elektroniczne;
- cierpisz na jedną lub kilka z niżej podanych chorób lub dolegliwości: zaburzenia krążenia krwi, cukrzycę, zakrzepicę, żylaki, otwarte rany, stłuczenia, rozpadliny skóry, zapalenia żył.
- Jeżeli odczuwasz ból lub masaż nie sprawia Ci przyjemności, przerwij zabieg i skonsultuj się z lekarzem.
- Nie zostawiaj urządzenia bez kontroli, gdy jest ono podłączone do prądu.
- Ostrożnie przy zastosowaniu ciepła. Nie używaj urządzenia w przypadku osłabienia krążenia lub obniżonej wrażliwości na ciepło. **Niebezpieczeństwo oparzeń!**
- Powierzchnia urządzenia rozgrzewa się do wysokiej temperatury. Osoby wrażliwe na wysoką temperaturę muszą zachować ostrożność podczas stosowania urządzenia.
- W sprawie stosowania fotela masującego do zabiegów terapeutycznych skontaktuj się z lekarzem.
- W przypadku objawów bólu, terapii lekarskiej i / lub stosowania urządzeń medycznych, przed użyciem fotela masującego skonsultuj się z lekarzem.
- W następujących przypadkach stosowanie urządzenia jest zabronione:
 - u dzieci,
 - u zwierząt,
 - podczas snu,
 - w pojeździe,
 - po zażyciu środków obniżających zdolność reakcji (np. środki przeciwbólowe, alkohol).

przed użyciem urządzenia

- Przed każdym zastosowaniem sprawdź dokładnie przewód, pilot sterujący i poduszkę do masażu pod względem uszkodzeń. Uszkodzonego urządzenia nie wolno stosować.
- Nie używaj urządzenia, gdy widoczne są na nim lub na przewodzie uszkodzenia, gdy nie funkcjonuje ono bez zarzutu, gdy poduszka lub pilot sterujący upadły na ziemię, albo

1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

PL

zamoczyły się . Aby uniknąć zagrożeń, wyślij urządzenie do naprawy w punkcie serwisowym.

- Zamki błyskawiczne znajdujące się na spodzie pokrowca na siedzenie z funkcją masażu i po bokach poduszek pneumatycznych nie mogą być otwarte. Służą one jedynie do celów związanych z produkcją.

użytkowanie urządzenia

- Stosuj urządzenie wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem, opisanym w instrukcji obsługi.
- W przypadku zastosowania do innych celów, roszczenia gwarancyjne wygasają.
- Nie zostawiaj urządzenia bez kontroli, gdy podłączone jest do sieci.
- Masaż powinien trwać jednorazowo nie dłużej niż 15 minut. Przed ponownym użyciem poczekaj, aż urządzenie przestygnie (min. 15 minut).
- Urządzenie nie powinno być narażone na kontakt z ostrymi lub spiczastymi przedmiotami.
- Nie kładź, ani nie stosuj urządzenia nigdy bezpośrednio obok elektrycznych piecyków grzewczych, ani innych źródeł ciepła.
- Nigdy nie używaj złożonego lub pogniecionego fotela masującego.
- Nigdy nie używaj urządzenia pod kocem lub poduszką.
- Stosuj urządzenie tylko w pozycji pionowej. W żadnym wypadku nie rozkładaj go do użycia w poziomie.
- Zadbaj o to, aby wszystkie części ruchome mogły się w każdej chwili swobodnie przesuwąć.
- Nigdy nie stawaj całym ciężarem na częściach ruchomych i nie stawiaj na nim żadnych przedmiotów.



Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego, a nie do stosowania w działalności gospodarczej i medycznej.

Przy wątpliwościach natury zdrowotnej, skonsultuj się przed użyciem poduszki do masażu ze swoim lekarzem.

PL

1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



Stosuj poduszkę do masażu wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych!



Nie używaj poduszki do masażu w wilgotnych pomieszczeniach (np. łazienki lub kabiny prysznicowe).

konserwacja i czyszczenie

- Urządzenie nie wymaga konserwacji.
- Możesz samodzielnie czyścić urządzenie. W przypadku usterek, nie próbuj naprawiać samodzielnie, ponieważ przez to wygasają wszelkie roszczenia gwarancyjne. Zapytaj sprzedawcę urządzenia i oddaj urządzenie do naprawy w serwisie.
- Czyszczenie i konserwacja nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.
- Nie używaj urządzenia, jeżeli fotel lub przewód wykazują widoczne uszkodzenia, fotel nie działa prawidłowo, jeżeli fotel lub pilot spadły na podłogę lub uległy zawilgoceniu. Aby uniknąć zagrożeń, oddaj urządzenie do naprawy w punkcie serwisowym.
- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie, ani w innych cieczach.
- Gdy jednak jakaś ciecz dostanie się do wnętrza urządzenia, natychmiast wyciągnij wtyczkę z gniazdka elektrycznego.



Nie prać !



Nie czyścić chemicznie !

- Łatwą w utrzymaniu powłóczkę końcówek masujących kark **2**, wykonaną ze 100-procentowego poliestru, można zdjąć w celu wyczyszczenia.



Powłóczkę końcówek masujących kark **2 można wyprać w pralce w maks. temperaturze 30°C!
Należy stosować się przy tym do wskazówek zawartych na etykiecie!**

Dziękujemy za okazane nam zaufanie i gratulujemy!

Pokrowiec na siedzenie z funkcją masażu akupresurowego Shiatsu **MC 825** jest produktem wysokiej jakości firmy **MEDISANA**.

Urządzenie to stosuje się do masażu w obszarze karku, pleców, talii oraz ud.

Aby uzyskiwać spodziewane efekty oraz zapewnić sobie długie użytkowanie pokrowca na siedzenie z funkcją masażu akupresurowego Shiatsu **MC 825** firmy **MEDISANA**, zalecamy dokładne zapoznanie się z poniższymi wskazówkami dotyczącymi użytkowania i pielęgnacji.

2.1 Zakres dostawy i opakowanie

Sprawdź, czy urządzenie jest kompletne i nie jest uszkodzone.

W razie wątpliwości nie uruchamiaj urządzenia, skontaktuj się ze sklepem lub punktem serwisowym.

W zakres dostawy wchodzi:

- 1 Pokrowiec na siedzenie z funkcją masażu akupresurowego Shiatsu **MC 825** firmy **MEDISANA** z urządzenie sterujące
- 1 Instrukcja obsługi

Opakowanie może być użyte ponownie lub przekazane do punktu zbiorczego surowców wtórnych. Niepotrzebne części opakowania należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami. Gdy podczas rozpakowywania zostaną zauważone uszkodzenia spowodowane transportem, należy niezwłocznie skontaktować się ze sprzedawcą.

**OSTRZEŻENIE**

**Zwracaj uwagę na to, aby folie z opakowania nie dostały się w ręce dzieci!
Grozi uduszeniem!**

2.2 Co to jest masaż Shiatsu?

Shiatsu to jedna z form masażu placami zaliczana do ważnych technik masażu, takich jak ręczny drenaż limfatyczny, masaż stref odruchowych. Ta forma terapii rozwinięta w Japonii wywodzi się z tradycyjnego masażu chińskiego. Łagodny dotyk i przyjemny ucisk pobudza przepływ energii życiowej. Celem masażu jest likwidacja napięć oraz uzyskanie harmonii pomiędzy ciałem i umysłem dzięki optymalnemu przepływowi energii.

2.3 Jak działa pokrowiec na siedzenie z funkcją masażu akupresurowego Shiatsu firmy MEDISANA?

Pokrowiec na siedzenie z funkcją masażu akupresurowego Shiatsu **MC 825** firmy **MEDISANA** to nowoczesne urządzenie do prawdziwego masażu pleców.

Pokrowiec na siedzenie z funkcją masażu akupresurowego Shiatsu firmy **MEDISANA MC 825** posiada dwie końcówki masujące do zastosowania w obszarze karku i ramion **2** oraz dwie końcówki wibracyjne do masażu podwójnego **4** Shiatsu w trzech strefach, takich jak „Górna część pleców”, „Dolna część pleców” i „Całe plecy”. Dodatkowo urządzenie jest wyposażone w funkcję pneumatyczną w obszarze talii **5** oraz w siedzisku **7** i we włączaną opcjonalnie funkcję ogrzewania w końcówkach masujących **4**. Dzięki innowacyjnej kombinacji intensywnego masażu Shiatsu i akupresury oraz promieniowania ciepłego pokrowiec na siedzenie z funkcją masażu umożliwia skuteczne rozluźnienie i relaks. Ich ustawienia wykonujesz na prostym w obsłudze pilocie sterującym.

3.1 Stosowanie

Stosowanie pokrowiec na siedzenie z funkcją masażu Shiatsu oddziałują na dobre samopoczucie po męczącym dniu. Efekt masowania jest szczególnie pomocny przy leczeniu zeszywniałej muskulatury i wyeksploatowanej tkanki. Urządzenie oferuje dodatkowo przyjemne odprężenie w codziennym stresie. Stosowanie masażu wspomaga zarówno twoje dobre samopoczucie, jak i jest uzupełnieniem przy uprawianiu sportu i utrzymywaniu kondycji.

3.2 Funkcjonowanie

Uruchamianie

- Umieść pokrowiec na siedzenie z funkcją masażu Shiatsu na wysokim krześle lub fotelu i unieruchom ją za pomocą umieszczonych z tyłu taśm mocujących ❶. Zwróć uwagę na to, czy wysokość oparcia jest wystarczająca dla osiągnięcia odpowiedniej stabilności pokrowca.
- Podłącz wtyczkę sieciową ❷ do gniazda wtykowego. Pamiętaj, by była ona zawsze dobrze dostępna.
- Usiądź na pokrowiec na siedzenie z funkcją masażu Shiatsu i zapoznaj się z funkcjami urządzenia.
- Usiądź prosto i wygodnie. Pamiętaj, aby zająć pozycję na środku – tak, aby końcówki masujące ❹ znajdowały się po lewej i prawej stronie kręgosłupa.

Obsługa urządzenia

Pokrowiec na siedzenie z funkcją masażu akupresurowego Shiatsu MC 825 ma trzy funkcje: uciskania palcami (masaż Shiatsu), masażu akupresurowego i ogrzewania. Funkcja podgrzewania może być stosowana tylko w połączeniu z masażem Shiatsu w obszarze pleców, dodatkowo można włączyć również masaż karku oraz masaż akupresurowy w siedzisku i w obszarze talii. Nie stosuj urządzenia dłużej niż 15 minut bez przerwy. Po ok. 15 minutach urządzenie automatycznie się wyłącza. Przed każdym ponownym użyciem, odczekaj, aż urządzenie całkowicie się wychłodzi.

Przyciski na pilocie sterującym

Pokrowiec na siedzenie z funkcją masażu obsługuje się za pomocą przycisków pilota:

Po włożeniu wtyczki pulsuje dioda LED przycisku ON/OFF ❹. Włącz urządzenie, naciskając włącznik ❹. Zaświeci się kontrolka LED. Urządzenie znajduje się w trybie czuwania. W przypadku nienaciśnięcia dalszych przycisków urządzenie wyłączy się automatycznie po 15 minutach.

Przycisk DEMO ❿

Funkcję prezentacji można aktywować bez uprzedniego naciśnięcia przycisku ON/OFF ❹. Naciśnięcie przycisku DEMO ❿ powoduje automatyczne rozpoczęcie prezentacji funkcji i ich kombinacji. Diody LED informują o aktywnych w danym momencie obszarach masażu i funkcjach. Urządzenie zatrzymuje się po zaprezentowaniu wszystkich funkcji.

Przycisk NECK MASSAGER ❶ (przycisk masażu karku)

Ustaw głowice masujące, obracając pokrętko ❸ na odpowiednią wysokość.

Włącz urządzenie, naciskając włącznik ❹.

Naciśnięcie przycisku Neck MASSAGER ❶ powoduje włączenie masażu ugniatającego w obszarze karku/ramion. Po naciśnięciu tego przycisku lewa końcówka masująca ❷ będzie ugniatać partie ciała w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara, natomiast prawa końcówka ❸ w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Naciśnięcie przycisku ❶ po raz drugi spowoduje wyłączenie funkcji masażu karku.

Przyciski BACK ❷ ❸ ❹ (przyciski masażu pleców)

Włącz urządzenie, naciskając włącznik ❹.

Wybierz za pomocą przycisków masażu pleców (❷ / ❸ / ❹) żądany obszar.

Przycisk Whole Back ❺ (Całe plecy)

Końcówki masujące Shiatsu ❹ przesuwają się z pozycji parkowania, z samego dołu oparcia aż do obszaru barków, masując plecy okrężnymi ruchami. Po osiągnięciu najwyższej pozycji kierunek obrotu końcówek masujących zmienia się. Następnie końcówki przesuwają się na dół. Tam następuje ponowna zmiana kierunku obrotów i końcówki masujące przesuwają się w górę itd.

Przycisk Upper Back 12 (*Górna część pleców*)

Końcówki masujące Shiatsu 4 przesuwają się w górę i w dół ruchem okrężnym w górnej części pleców. W pozycjach końcowych odbywa się zmiana kierunku obrotu.

Przycisk Lower Back 4 (*Dolna część pleców*)

Końcówki masujące Shiatsu 4 przesuwają się w górę i w dół ruchem okrężnym w dolnej części pleców. W pozycjach końcowych odbywa się zmiana kierunku obrotu.

Przycisk BACK HEAT 18 (*przycisk podgrzewania*)

Podczas masażu Shiatsu dostępna jest zawsze funkcja podgrzewania, dodatkowo można włączyć również masaż akupresurowy. Naciśnięcie przycisku BACK HEAT 18 powoduje włączenie funkcji; dioda LED na pilocie i końcówki masujące świecą się na czerwono. Ciepło jest emitowane przez końcówki masujące 4. Po ponownym naciśnięciu przycisku 18 następuje wyłączenie funkcji ogrzewania; dioda LED gaśnie, a czerwone podświetlenie końcówek masujących znika.

Przycisk AIR BACK 15 / Przycisk AIR SEAT 16 (*przyciski do akupresury*)

Oprócz funkcji masażu Shiatsu można w dowolnym czasie włączyć masaż akupresurowy w obszarze talii i ud, naciskając przyciski 15 / 16.

Masaż akupresurowy można stosować oddzielnie.

Włącz urządzenie, naciskając przycisk ON/OFF 9.

Naciśnij przycisk masażu akupresurowego 15 / 16. Dioda LED **Low** (mała intensywność) świeci się, a oba silniki pneumatyczne 5 / 7 włączają się. Rozpoczyna się delikatny masaż. Po naciśnięciu przycisku intensywności 17, wibracje zwiększają się (średnia intensywność masażu). Dioda LED **M** świeci się. Po ponownym naciśnięciu przycisku intensywności 17 włącza się najsilniejszy poziom masażu (największa intensywność masażu). Dioda LED **H** świeci się. Po kolejnym naciśnięciu przycisku 15 / 16 funkcja masażu akupresurowego wyłącza się, a dioda LED gaśnie.



Nie używaj masażera dłużej niż 15 minut; poczekaj, aż przestygnie. Stosowanie urządzenia przez dłuższy czas może doprowadzić do przestymulowania mięśni, a w konsekwencji, do napięcia zamiast rozluźnienia.

Masaż można zakończyć w każdej chwili, naciskając przycisk włączania/wyłączania 9.

Po każdym użyciu wyłącz urządzenie włącznikiem 9 i wyciągnij wtyczkę 6 z gniazdka. Pilota należy zawsze przechowywać w etui 8.

Wyłączanie urządzenia

Naciśnij włącznik 9. Kontrolka LED zaczyna pulsować, a końcówki masujące przesuwają się w dół do pozycji parkowania. Gdy znajdują się w tej pozycji, dioda LED gaśnie. W przypadku wyłączenia urządzenia za pomocą przycisku ON/OFF 9 podczas gdy włączona jest jedna z funkcji masażu, natychmiast zostaną zatrzymane jedynie funkcje masażu w obszarze karku/ramion i siedziska, w tym także funkcja podgrzewania. Końcówki masujące w obszarze pleców będą przesuwać się jeszcze w dół do pozycji parkowania. W tym czasie dioda LED pulsuje a następnie gaśnie.

4.1 Czyszczenie i pielęgnacja

- Przed zaczniesz czyścić urządzenie, upewnij się, czy jest ono wyłączone i czy wtyczka jest wyciągnięta z gniazdka elektrycznego. Odczekaj, aż urządzenie się wychłodzi.
- Nakładka do masażu Shiatsu czyść wyłącznie miękką ściereczką, lekko nawilżoną w wodzie z mydłem. Nigdy nie stosuj agresywnych środków czyszczących, twardych szczotek, rozpuszczalników benzyny, rozcieńczalników ani alkoholu. Wytrzyj fotel do sucha czystą miękką szmatką.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w celu czyszczenia w wodzie i uważaj, by woda nie dostała się do wnętrza urządzenia.
- Zdejmij powłoczkę z końcówek masujących kark ② w celu wyczyszczenia, otwierając uprzednio zamek. Pierz powłoczkę w pralce w maksymalnej temperaturze wynoszącej 30°C, stosując się do wskazówek zawartych na etykiecie!
- Korzystaj z urządzenia ponownie dopiero wtedy, gdy jest zupełnie suche.
- Gdy przewód jest skręcony, wyprostuj go.
- Przechowuj urządzenie najlepiej w oryginalnym opakowaniu w bezpiecznym, czystym, chłodnym i suchym miejscu.

4.2 Wskazówki dotyczące utylizacji



Urządzenie to nie może być utylizowane razem z odpadami gospodarczymi. Każdy użytkownik jest zobowiązany do oddania wszystkich urządzeń elektrycznych i elektronicznych, obojętnie, czy zawierają one substancje szkodliwe, czy też nie, do odpowiedniego punktu zbiorczego w swoim mieście lub w placówkach handlowych, aby mogły one być utylizowane w sposób przyjazny dla środowiska. W razie zapytań w sprawie utylizacji należy zwrócić się do władz komunalnych lub do sprzedawcy.

4.3 Dane techniczne

Nazwa i model	: Pokrowiec na siedzenie z funkcją masażu akupresurowego Shiatsu MC 825 firmy MEDISANA
Zasilanie energią elektryczną	: 220 - 240 V~ 50 - 60 Hz
Pobór mocy	: ok. 40 W
Czas pracy	: maks. 15 minut
Warunki pracy	: tylko w suchych pomieszczeniach
Warunki składowania	: suche i chłodne miejsce
Wymiary (dł. x szer. x wys.)	: ok. 110 x 42 x 18 cm
Ciężar	: ok. 5,9 kg
Długość przewodu zasilającego	: ok. 1,8 m
ANr artykułu	: 88939
Kod EAN	: 40 15588 88939 4




W ramach ciągłego ulepszania produktu zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych i wyglądu.

Warunki gwarancji i naprawy

W przypadku roszczenia gwarancyjnego zwróć się do specjalistycznego punktu sprzedaży lub bezpośrednio do serwisu. Jeśli urządzenie musi być wysłane, podaj rodzaj usterki i dołącz kopię dowodu kupna.

Obowiązują następujące warunki gwarancyjne:

1. Na produkty firmy **MEDISANA** udzielana jest trzyletnia gwarancja licząc od daty sprzedaży. W przypadku roszczenia gwarancyjnego data sprzedaży musi być udokumentowana paragonem lub rachunkiem.
2. Usterki powstałe w wyniku błędów materiałowych lub produkcyjnych usuwane są bezpłatnie w ramach gwarancji.
3. Poprzez wykonanie usługi gwarancyjnej, czas gwarancji nie wydłuża się ani dla urządzenia, ani dla wymienionych podzespołów.
4. Gwarancji nie podlegają:
 - a. wszelkie uszkodzenia powstałe przez nieodpowiednie użytkowanie, np. przez nieprzestrzeganie instrukcji obsługi.
 - b. Uszkodzenia spowodowane naprawami przez kupującego lub nieupoważnione osoby trzecie.
 - c. Uszkodzenia transportowe, powstałe w drodze od producenta do konsumenta lub przy wysyłce do punktu serwisowego.
 - d. Akcesoria podlegające normalnemu zużyciu.
5. Odpowiedzialność za pośrednio i bezpośrednio uszkodzenia, spowodowane przez urządzenie wykluczona jest także wtedy, gdy uszkodzenie urządzenia uznane zostanie za przypadek gwarancyjny.

 **MEDISANA AG**
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
NIEMCY

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Adres punktu serwisowego znajduje się w oddzielnym załączniku.

TR

1 Güvenlik bilgileri

MEDISANA®
home of wellness**ÖNEMLİ UYARILAR!
LÜTFEN SAKLAYINIZ!**

Bu cihazı kullanmadan önce kullanım kılavuzunu, özellikle emniyet uyarılarını dikkatle okuyun ve bu kullanım kılavuzunu ilerde kullanmak üzere saklayın. Cihazı üçüncü şahıslara verdiğinizde, bu kullanım kılavuzunu da mutlaka birlikte verin.

Açıklama

Bu kullanım kılavuzu bu cihaza aittir. **Açıklama** Devreye alma ve kullanım ile ilgili önemli bilgiler içerir. Bu kullanım kılavuzunu baştan sona okuyunuz. Bu kılavuza uyulmaması ağır yaralanmalara veya cihazınızda hasarlara sebep olabilir.

**DİKKAT**

Kullanıcının yaralanmasını önlemek için bu tehlike uyarılarına uyulmalıdır.

**DİKKAT**

Cihazda oluşabilecek hasarları önlemek için bu uyarılara uyulmalıdır.

**UYARI**

Bu uyarılar size, kurulum veya çalıştırma ile ilgili faydalı ek bilgiler vermektedir.



Koruma sınıfı II

LOT

LOT numarası



Fabrikatör

güç kaynağı hakkında

- Cihazı gerilim beslemesine bağlamadan önce, tip plakası üzerinde yazılı olan şebeke geriliminin sizin elektrik şebekesindeki ile aynı olmasına dikkat ediniz.
- Şebeke fişini prize takmadan önce cihazın kapalı olmasına dikkat edin.
- Ağ kablosunu ve cihazı ısıdan, sıcak yüzeylerden nemden ve sıvılardan uzak tutunuz. Şebeke fişine veya şebeke şalterine ıslak veya nemli ellerle ya da eğer suyun içinde duruyorsanız asla dokunmayınız.
- Suya düşmüş olan bir parçaya uzanmayınız, hemen şebeke fişini çıkartınız.
- Şebeke fişini her zaman kullandıktan hemen sonra prizden çıkarınız.
- Cihazın akım şebekesiyle bağlantısını kesmek için asla şebeke kablosundan çekmeyiniz, aksine daima şebeke fişini çekiniz!
- Cihazı şebeke kablosundan tutarak çekmeyiniz veya çevirmeyiniz.
- Kabloların, ayağa takılıp tökezlemeye yol açmamasına dikkat ediniz! Kablolar, bükülmemeli, sıkıştırılmamalı ve de çok fazla döndürülmemelidir.

özel kişiler için

- Eğer gözetim altında veya cihazın güvenli kullanımı hakkında bilgilendirilmiş ve ortaya çıkacak tehlikeleri anlayacak kapasitede iseler bu cihaz 8 yaşındaki ve üzerindeki çocuklar, aynı zamanda eksik fiziksel, sensörük veya zihinsel kabiliyete veya tecrübeye ve bilgiye sahip kişiler tarafından kullanılabilir.
- Çocukların bu cihazla oynaması yasaktır.
- Bu cihazı tıbbi uygulamalar için destek veya tıbbi uygulamalar yerine kullanmayınız. Kronik hastalıklar ve belirtiler daha da kötüleşebilirler.
- Aşağıdaki durumlarda Masajı Minderi **MC 825** kullanılmamalı veya önce doktorunuza danışılmalıdır:
 - Hamilelikte
 - Bir kalp pili, suni eklem veya elektronik imlantat taşıyanlar.
 - Aşağıda belirtilen hastalıklardan birinden veya birkaçından şikayeti olanlar: Kan dolaşımı rahatsızlıkları, diyabet,

tromboz, varis, açık yaralar, şişkinlikler, deri kesikleri, damar iltihapları.

- Uygulamada ağrı hissettiğinizde veya rahatsız olduğunuzda uygulamaya devam etmeyin ve bu konuyu doktorunuza danışın.
- Elektrik şebekesine bağlı olan bir cihazı denetimsiz bırakmayın.
- Isı uygulandığında dikkatli olun. Düşük tansiyonlarda veya ısıdan etkile meyen noktalarda kullanmayın. **Yanma tehlikesi vardır!**
- Bu cihazın yüzeyi ısınır. Isıya karşı hassas kişilerin cihazı kullanırken çok dikkatli olmaları gerekmektedir.
- Masaj koltuğu ile terapi konusundaki sorularınızı doktorunuza yönetebilirsiniz.
- Nedenini bilmediğiniz ağrılarda, doktor tedavisi altında bulunuyorsanız ve/veya tıbbi cihazlar kullanıyorsanız, masaj koltuğunu kullanmadan önce doktorunuza danışınız.
- Aşağıdaki durumlarda bu cihazın kullanılması yasaktır:
 - çocuklarda,
 - hayvanlarda,
 - uyurken,
 - araçta,
 - reaksiyon kabiliyetini zayıflatan maddeler kullanıldığında (örneğin, ağrı ilacı, alkol).

cihazı çalıştırmadan önce

- Her kullanımdan önce kabloyu, kumanda aletini ve masaj yastığını hasar olup olmadığı yönünde dikkatle kontrol ediniz. Hasarlı bir cihaz işleme alınmamalıdır.
- Eğer cihazda veya kablo parçalarında zedelenmeler görünüyorsa, eğer kusursuz çalışmıyorsa, eğer oturak veya kumanda aleti yere düşüyse veya nemlendiyse, cihazı kullanmayınız. Tehlikeli durumları önlemek için cihazı servis yerine tamire gönderiniz.
- Masaj koltuğu minderinin arka yüzünde ve havalı yastığın yanlarında bulunan fermuarlar açılmamalıdır. Fermuarlar sadece bir üretim gereği olarak kullanılmıştır.

cihazın işletimiyle ilgili

- Cihazı sadece kullanım talimatındaki belirlemelerine uygun olarak kullanınız.
- Amacından uzak kullanımlarda garanti hakkı iptal olur.
- Cihazı akım şebekesine bağlı olduğu sürece gözetimsiz bırakmayınız.
- Bir uygulamanın maksimum süresi 15 dakikadır. Yeniden kullanmadan önce en az 15 dakika cihazın soğumasını bekleyin.
- Cihazın sivri veya keskin nesnelere temasını önleyiniz.
- Cihazı elektrikli ısıtıcıların veya diğer ısı kaynaklarının yanına asla koymayınız ve kullanmayınız.
- Masaj koltuğunu kesinlikle katlanmış veya buruşmuş olarak kullanmayın.
- Bu cihazı kesinlikle yorgan ve yastık altında kullanmayın.
- Cihazı sadece dik durumda kullanın, kesinlikle yere yatırmayın.
- Hareketli tüm parçalarının serbest olarak hareket edebilmelerini sağlayın.
- Kesinlikle tüm ağırlığınızla cihazın hareketli parçalarına oturmayın veya üzerinde durmayın ve üzerine herhangi bir şey koymayın.



Cihaz sadece evde kullanılmaya yöneliktir ve ticari amaçlar veya tıbbi alanda kullanım için değildir.

Eğer sağlıksal şüpheleriniz varsa, masaj yastığını kullanmadan önce doktorunuzla görüşünüz.



Masaj yastığını sadece kapalı odalarda kullanınız!



Masaj yastığını nemli odalarda kullanmayınız (örneğin banyo veya duş).

bakım ve temizlik için

- Cihazın bakımının yapılmasına gerek yoktur.
- Cihazda sadece temizlik çalışmaları yapmanıza izin verilir. Arıza

TR

1 Güvenlik bilgileri

MEDISANA®
home of wellness

meydana geldiğinde cihazı kendiniz tamir etmeyiniz; çünkü bu durumda her türlü garanti hakkı geçersiz olur. Bu durumda satın aldığınız yere sorunuz ve tamiratları sadece servisine yaptırınız.

- Temizleme ve kullanıcı bakımı çocuklar tarafından gözetimsiz yapılmamalıdır.
- Cihazda veya kablo parçalarında hasar varsa, doğru çalışmıyorsa, şilte veya kontrol cihazı aşağıya düşmüş ise veya ıslandığında cihazı kullanmayın. Tehlike oluşmaması için cihazın onarımını servise yaptırınız.
- Cihazı suya veya başka sıvılara batırmayınız.
- Buna rağmen cihazın içine sıvı kaçarsa, derhal şebeke fişini çekiniz.



Yıkamayınız!



Kimyasal temizlemeyiniz!

- Temizlenmesi kolay olan % 100 polyester ense masajı başlıkları ② temizlemek için çıkartılabilir.



**Ense masajı başlıklarının kılıfı ② maks. 30 °C'de normal çamaşır konumunda yıkanabilir!
Lütfen etiket üzerindeki uyarılara dikkat edin!**

Güveniniz için teşekkürler ve tebrikler!

Bu Shiatsu akupresür masaj minderi **MC 825** ile **MEDISANA**'dan bir kalite ürünü edindiniz. Bu cihaz ense, omuzlar, bel ve baldırda masaj yapmak için öngörülmüştür. İstenilen başarıya ulaşabilmeniz ve **MEDISANA** Shiatsu akupresür masaj minderi **MC 825**'i oldukça uzun bir süre memnuniyetle kullanabilmeniz için aşağıdaki kullanım ve bakım ile ilgili bilgileri dikkatle okumanızı tavsiye ederiz.

2.1 Teslimat kapsamı ve ambalaj

Lütfen önce cihazın eksik veya hasarlı olup olmadığını kontrol ediniz. Emin olmadığınız durumlarda cihazı çalıştırmayınız ve satıcınıza veya yetkili servis merkezine başvurunuz.

Teslimat kapsamına dahil olanlar:

- 1 **MEDISANA** Shiatsu akupresür masaj minderi **MC 825** ile kontrol cihazı kılıfı
- 1 Kullanma talimatı

Ambalajlar yeniden kullanılabilir veya geri dönüşüm merkezine iletilebilir. Lütfen artık ihtiyacınız olmayan ambalaj malzemesini kurallara uygun olarak atığa ayırınız. Ambalajı çıkartırken taşıma sonucu oluşmuş bir hasar tespit etmeniz halinde, lütfen hemen satıcınıza başvurunuz.



DİKKAT

**Ambalaj folyolarının çocukların eline ulaşmamasına dikkat ediniz!
Boğulma tehlikesi vardır!**

2.2 Shiatsu masajı nedir?

Shiatsu, manuel lenf masajı, refleks bölgesi masajı gibi önemli masaj tekniklerinden biridir ve bir çeşit parmak baskı masajıdır. Japonya'da geliştirilmiş olan bu vücut terapisi geleneksel Çin masajından alınmıştır. Yumuşak bir şekilde dokunma ve rahatlatıcı baskı sayesinde yaşam enerjisi uyandırılır ve vücutta akmaya başlar. Bu masajın amacı, hem kasılmaları çözmek ve hem de yaşam enerjisinin optimum bir şekilde akması sayesinde vücut ve ruh arasında harmoni sağlamaktır.

2.3 MEDISANA Shiatsu akupresür masaj minderi nasıl çalışıyor?

MEDISANA Shiatsu akupresür masajı minderi **MC 825** ile sırt bölgesinde gerçek bir Shiatsu masajı yapan modern bir cihaza sahip oldunuz.

MEDISANA Shiatsu Masaj Minderi **MC 825** üzerinde iki masaj başlığı (ense/omuz bölgesi ② için) ve iki adet üç boyutlu titreşimli çift masaj başlığı ④ (üç "Üst Sırt" "Alt Sırt" ve "Toplam Sırt" bölgesi için Shiatsu masajı için) bulunur. Bu cihaz ayrıca bel bölgesinde ⑤ bir pnömomatik işlevi ve oturma yüzeyinde ⑦ kademeli bir titreşim işlevi ve masaj başlarında ④ aynı şekilde devreye alınabilecek ısıtma işlevi ile donatılmıştır. Yoğun bir Shiatsu ve akupresür masajı ile titreşim masajı ve ısı ışınımının birlikte kullanılması sayesinde masaj minderi ile etkin ve rahatlatıcı bir uygulama sağlanır. Ayarlamalarınızı ulaşılması kolay olan kumanda aletiyle rahatlıkla ele alabilirsiniz.

3.1 Kullanım

Shiatsu Masajı Minderi kullanımı yorucu bir günün sonrasında kendinizi huzurlu hissetmenizi sağlar. Masaj etkisi özellikle kramplaşmış kasların ve yorgun dokuların tedavisinde yardım sağlamaktadır. Cihaz günün stresinin atlatılmasında size ilave olarak hoş bir gevşeme sunar. Bu masajlar size gerek kendinizi rahat hissetmenizde gerekse spor ve Fitness'de destek sağlarlar.

3.2

Çalıştırma

İşletime alma

- Shiatsu Masajı Minderi yüksek bir sandalyeye veya koltuğa yerleştiriniz ve arka tarafındaki tutturma kemerleriyle ❶ tutturunuz. Masaj minderinin tamamen dayanabilmesi için koltuk arkalığının yüksek olmasına dikkat edin.
- Şebeke fişini ❷ prize takınız. Bunun rahatça ulaşılabilir konumda kalma-sına dikkat ediniz.
- Shiatsu Masajı Minderi oturup cihazın işlevlerini öğreniniz.
- Rahat ve dik olarak oturun. Masaj başlarının ❹ omurganın sağında ve solunda hareket edebilmesi için tam ortaya oturmaya dikkat edin.

Cihazın kullanımı

Shiatsu akupresür MC 825'de doğrudan bir masaj uygulaması, parmak baskısı masajı (Shiatsu masajı), akupresür masajı ve ısı uygulaması için üç işleve sahiptir. Isıtma işlevi sadece sırt bölgesinde Shiatsu masajı için kullanılabilir, bu durumda oturma yüzeyindeki ve bel bölgesindeki akupresür masajı da açık bırakılabilir. Cihaz yakl. 15 dakika sonra otomatik olarak kapanır. Cihazı tekrar kullanmadan önce tamamen soğumasını bekleyiniz.

Kumanda aletindeki tuşlar

Masaj minder kumanda cihazındaki tuşlarla kullanılır:

Şebeke fişini taktıktan sonra, ON/OFF tuşunun ❸ LED'i yanıp sönmeye başlar. Cihazı çalıştırmak için Aç/Kapat tuşuna ❹ basın. Kontrol LED'i yanar. Alet stand-by modundadır. Herhangi bir tuşa basılmadığında, alet 15 dakika sonra otomatik olarak kapanır.

DEMO tuşu ❺

Demo işlevi daha önce On/Off tuşuna ❸ basmadan da etkinleştirilebilir. DEMO tuşuna ❺ basıldığında, alet otomatik olarak işlevleri ve işlev kombinasyonlarını tanıtmaya başlar. Etkinleştirilen her masaj bölgesi ve işlevler LED'ler tarafından gösterilir. Cihaz tüm işlevler gösterildikten sonra durur.

NECK MASSAGER tuşu ❻ (Ense tuşu)

Döner düğmeyi ❸ istenen yüksekliğe kadar döndürerek masaj başlarını ayarlayın.

Cihazı çalıştırmak için Aç/Kapat tuşuna ❹ basın.

NECK MASSAGER tuşuna ❻ basıldığında, ense/omuz bölgesinde bir yoğurma masajı başlar. Bu tuşa basıldığında sol masaj başı ❷ dairesel hareketlerle saatin tersi yönde ve sağ masaj tuşu ❷ saat yönünde yoğurma masajı yapar. Tuşa ❻ ikinci defa bastığınızda, ense masajı kapanır.

BACK tuşları ❽ ❾ ❿ (Sırt tuşları)

Cihazı çalıştırmak için Aç/Kapat tuşuna ❹ basın.

Sırt masajı tuşları (❽ / ❾ / ❿) ile istenen bölgeyi seçin.

Whole Back tuşu ❻ (Sırtın tamamı)

Shiatsu masaj başları ❹ arkalıkta tam altına bulunan park konumundan başlayarak sırtta dairesel bir şekilde masaj yapıp omuzlara kadar hareket ederler. İlk konuma erişildiğinde, masaj başları ters yöne doğru dönmeye başlarlar. Daha sonra da tamamen aşağıya doğru hareket ederler. Burada dönme yönü tekrar değişir ve masaj başları tekrar yukarıya doğru hareket ederler ve bu işlem böylece devam eder...

Upper Back tuşu 12 (Sırtın üst kısmı)

Shiatsu masajı başları 4 sırtın üst kısmında dairesel hareketlerle aşağıya yukarıya hareket ederler. Her son konumda başların dönme yönleri değişir.

Lower Back tuşu 14 (Sırtın alt kısmı)

Shiatsu masajı başları 4 sırtın alt kısmında dairesel hareketlerle aşağıya yukarıya hareket ederler. Her son konumda başların dönme yönleri değişir.

BACK HEAT tuşu 18 (Isıtma tuşu)

Isı işlevi Shiatsu masajında her zaman için açılabilir, akupresür masajının da ayrıca açılmasının bir sakıncası yoktur. BACK HEAT-tuşuna 18 basıldığında işlev çalışır, kontrol ünitesinde bulunan LED ve masaj başları kırmızı olarak yanar. Isı masaj başları 4 üzerinden yayılır. Isıtma işlevini kapatmak için tekrar tuşa 18 basın; masaj başlarının kırmızı lambası ve LED'ler söner.

AIR BACK tuşu 15/AIR SEAT tuşu 16 (akupresür tuşları)

Shiatsu masajı işlevine her zaman için 15 / 16 tuşuna basarak bir bel ve uyluk bölgesi masajı eklenebilir.

Akupresür masajı ayrıca tek başına da kullanılabilir.

ON/OFF tuşuna 9 basarak cihazı çalıştırın.

Akupresür masajı tuşuna 15 / 16 basın. Yoğunluk düşük (**Low**) LED'i yanar ve her iki pnömatrik motoru 5/7 çalışır. Yumuşak bir şekilde masaj yapmaya başlarlar. Yoğunluk tuşuna 17 bastığınızda, masaj yoğunluğu artar (ortalama masaj yoğunluğu). **M** LED'i yanar. 17 tuşuna yeniden basıldığında, masaj kademesi en yüksek olur (yüksek masaj yoğunluğu). **H** LED'i yanar. 15 / 16 tuşuna yeniden basıldığında, akupresür masajı kapanır ve LED söner.



Masaj cihazını 15 dakikadan fazla kullanmayın ve soğumasını bekleyin. Cihazın daha uzun bir süre kullanılması kasları çok fazla uyarır ve gevşeme yerine kasların kasılmalarına sebep olur.

Masaj şimdi Aç/Kapat tuşuna 9 basarak sona erdirilebilir.

Cihazı her kullanım sonrası Aç/Kapat tuşu 9 ile kapatın ve şebeke fişini 6 prizden çıkartın. Kumanda cihazını daima cebinde 8 saklayın.

Cihazın kapatılması

Aç/Kapat tuşuna 9 basın. Kontrol LED'i yanıp sönmeye başlar ve masaj başları, aşağıya doğru park konumuna hareket eder. Bu konuma erişildiğinde, LED söner. Masaj işlevi çalışırken aleti ON/OFF tuşu 9 ile kapatırsanız, önce derhal ense/omuz, bel ve oturma yüzeyi masajları ve sonra da ısıtma işlevi kapanır. Sırttaki masaj başları ancak şimdi aşağıdaki park konumuna hareket ederler. Bu hareket esnasında LED yanıp sönmeye devam eder ve sonra da söner.

TR

4 Çeşitli bilgiler

MEDISANA®
home of wellness

4.1 Temizlik ve bakım

- Cihazda temizlik yapmaya başlamadan önce kapalı olduğundan ve şebeke fişinin prizden çekili olduğuna dikkat edin. Cihazın soğumasını bekleyin.
- Shiatsu masajı minderini sadece ılık bir sabunlu suyla hafifçe nemlendireceğiniz yumuşak bir bezle temizleyiniz. Asla agresif temizlik maddeleri, sert fırçalar, çözücü maddeler, benzin, tiner veya alkol kullanmayınız. Koltuğu temiz ve kuru bez ile kurulayın.
- Cihazı temizlemek için asla suya daldırmayınız ve cihaza su sızmasına dikkat ediniz.
- Ense masajı başlıklarının ② kılıfını temizlemek için fermuarı açarak kılıfı çıkartın. Kılıfı maks. 30 °C'de normal yıkama programı ile yıkayın ve eti- keti üzerindeki bilgilere dikkat edin!
- Cihazı ancak tamamen kuruduktan sonra tekrar kullanınız.
- Eğer kablo kıvrılmışsa, düzeltiniz.
- Cihazı kaldırdığınızda en iyisi orijinal paketine koyunuz ve güvenli, temiz, serin ve kuru bir yerde muhafaza ediniz.

4.2 Ayrıştırma ile ilgili bilgi



Bu cihaz evdeki çöplerle birlikte atılamaz.

Her tüketici, her türlü elektrikli veya elektronik cihazı, çevreye zarar vermeyecek şekilde atığa ayrılabilirliğini sağlamak amacıyla, zararlı madde içerip içermediklerine bakılmaksızın, kentinde bulunan toplama merkezine veya yetkili satıcıya teslim etmekle yükümlüdür. Ayrıştırma için belediye dairine veya satın aldığınız yere başvurunuz.

4.3 Teknik veriler

Adı ve modeli	: MEDISANA Shiatsu akupresür masaj minderi MC 825
Akım beslemesi	: 220 - 240 V~ 50 - 60 Hz
Güç tüketimi	: yakl. 40 W
Çalışma süresi	: maks. 15 dakika
Çalıştırma koşulları	: sadece kuru mekanlarda
Depolama koşulları	: kuru ve serin
Ölçüleri (U x G x Y)	: yakl. 110 x 42 x 18 cm
Ağırlığı	: yakl. 5,9 kg
Uzun şebeke kablosu	: yakl. 1,8 m
Ürün numarası	: 88939
EAN-numarası	: 40 15588 88939 4



Sürekli ürün iyileştirme bağlamında teknik ve yapısal değişiklikleri saklı tutuyoruz.

Garanti ve tamirat Koşulları

Garanti durumunda lütfen ihtisas mağazanıza ya da doğrudan servis yerine başvurunuz. Şayet cihazı göndermeniz gerekiyorsa, lütfen arızayı belirtiniz ve satın alma belgesinin fotokopisini ekleyiniz. Burada aşağıdaki garanti koşulları geçerlidir:

1. **MEDISANA** ürünleri için satış tarihinden geçerli olmak üzere üç yıllık garanti verilir. Garanti durumunda alış tarihinin fiş veya fatura ile isbat edilmesi gereklidir.
2. Malzeme veya yapım hatası kaynaklı eksiklikler garanti süresi içinde giderilirler.
3. Bir garanti hizmetinden yararlanılmasıyla ne cihaz için ne de değiştirilen parça için garanti süresinin uzatılması söz konusu olmamaktadır.
4. Garantiye dahil olmayan durumlar:
 - a. Uygunsuz kullanım, örneğin kullanım talimatına dikkat edilmemesi sebebiyle oluşmuş olan tüm zararlar.
 - b. Alıcının veya yetkisiz üçüncü şahısların onarımına veya müdahalesine dayandırılacak zararlar.
 - c. Üreticiden tüketicieye giden yolda veya müşteri hizmetine gönderilirken oluşmuş olan nakliyat zararları.
 - d. Normal bir aşınmaya tabi olan ek parçalar.
5. Cihazın sebep oluşturduğu doğrudan veya dolaylı müteakip zararlar için bir sorumluluk, cihazdaki zarar bir garanti durumu olarak kabul edilse bile söz konusu değildir.

 **MEDISANA AG**
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
ALMANYA

E-Mail: info@medisana.de
İnternet: www.medisana.de

Servis adresi ayrıca birlikte verilen ek yaprakta bulunmaktadır.



ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ! ОБЯЗАТЕЛЬНО СОХРАНЯТЬ!

Прежде, чем начать пользоваться прибором, внимательно прочтите инструкцию по применению, в особенности указания по технике безопасности, и сохраняйте инструкцию по применению для дальнейшего использования. Если Вы передаете аппарат другим лицам, передавайте вместе с ним и эту инструкцию по применению.

Пояснение символов



Данная инструкция по применению относится к данному прибору. Она содержит важную информацию о вводе в работу и обращении с прибором. Полностью прочтите эту инструкцию. Несоблюдение инструкции может привести к тяжелым травмам или повреждению прибора.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Во избежание возможных травм пользователя необходимо строго соблюдать эти указания.



ВНИМАНИЕ!

Во избежание возможных повреждений прибора необходимо строго соблюдать эти указания.



УКАЗАНИЕ

Эти указания содержат полезную дополнительную информацию о монтаже или работе.



Класс электробезопасности II

LOT

Номер LOT



Производитель

электропитание

- Прежде, чем подключить прибор к электрической сети, убедитесь в том, что напряжение сети соответствует значению, указанному на заводской табличке.
- Вставляйте вилку сетевого кабеля в розетку только в том случае, если прибор выключен.
- Оберегайте сетевой шнур и сам прибор от воздействия тепла и влаги, контактирования с горячими поверхностями и жидкостями. Не прикасайтесь к сетевому штекеру и выключателю мокрыми / влажными руками или стоя в воде.
- Не берите в руки прибор, упавший в воду. Немедленно выньте сетевой штекер из розетки.
- После каждого использования сразу вынимайте сетевой штекер из розетки.
- Для отсоединения прибора от сети не дергайте за шнур, а держитесь за штекер!
- Не переносить, не тащить и не поворачивать прибор за сетевой шнур.
- Следите за тем, чтобы кабели не становились причиной спотыкания. Запрещается перегибать, зажимать или перекручивать их.

особые меры предосторожности

- Это устройство может использоваться детьми с 8 лет и старше, а также людьми с пониженными физическими, сенсорными или психическими способностями или недостатком опыта и знаний, если они находятся под присмотром или их ознакомили с безопасным использованием устройства, и они осознают исходящие от устройства опасности.
- Не позволяйте детям играть с устройством.
- Не используйте данный прибор как средство опоры или замену медицинским мероприятиям. Хронические заболевания и симптомы могут усилиться.
- Вам следует отказаться от использования массажной накидки **MC 825** или вначале проконсультироваться у врача, если:

- Вы беременны;
- у Вас установлен кардиостимулятор, искусственные суставы или электронные имплантаты;
- Вы страдаете одним или несколькими из нижеследующих заболеваний: нарушение кровообращения, диабет, тромбоз, расширение вен, открытые раны, ушибы, царапины, воспаления вен.
- Если Вы чувствуете боль или получаете неприятные ощущения во время массажа, прервите использование и обратитесь к врачу.
- Не оставлять прибор без присмотра, когда он присоединен к электрической сети.
- Соблюдать осторожность при применении тепла. Не использовать при слабой сердечно сосудистой системе или в нечувствительных к теплу точках. **Грозит опасность получения ожогов!**
- Прибор имеет горячую поверхность. Лица, чувствительные к теплу, при использовании прибора должны соблюдать повышенную осторожность.
- При наличии вопросов по терапевтическому применению массажного сиденья обратитесь к врачу.
- При непонятных болях, если Вы находитесь на медицинском лечении и/или используете медицинские приборы, то перед применением массажного сиденья проконсультируйтесь с врачом.
- В следующих случаях запрещается использование прибора
 - для детей,
 - для животных,
 - во время сна,
 - в автомобиле,
 - при приеме средств, ухудшающих скорость реакции (например, обезболивающих средств, алкоголя).

перед применением прибора

- Перед каждым применением следует убедиться в отсутствии дефектов шнура, блока управления и самого

массажера. Запрещается пользоваться неисправным прибором.

- Не используйте прибор, если заметны повреждения прибора или шнура, если он неправильно работает, если сиденье или блок управления упали или намокли. Во избежание рисков отправьте прибор в сервисный центр для ремонта.
- Запрещается открывать застежки-молнии на задней стороне массажной накидки и на боковых сторонах воздушных подушек. Они служат только для технологических целей.

эксплуатация прибора

- Используйте прибор только по назначению в соответствии с инструкцией по применению.
- При использовании не по назначению гарантийные обязательства аннулируются.
- Не оставляйте прибор без надзора, когда он подключен к электросети.
- Максимальная длительность одного сеанса составляет 15 минут. Перед повторным использованием дайте прибору охладиться не менее 15 минут.
- Не допускайте контакта прибора с острыми предметами.
- Не укладывайте и не используйте прибор в непосредственной близости к электрическим нагревателям и другим источникам тепла.
- Не пользуйтесь массажным сиденьем в сложенном или смятом состоянии.
- Не используйте прибор под одеялами и подушками.
- Используйте прибор только в вертикальном положении, не расправляйте его для использования.
- Следите за тем, чтобы все подвижные части могли свободно перемещаться.
- Не садитесь или не становитесь всем весом на подвижные части прибора и не укладывайте на них никакие предметы.



Прибор предназначен только для домашнего использования, не допускается применение в коммерческих целях или в медицине. Если у Вас есть сомнения по поводу своего здоровья, проконсультируйтесь с врачом перед применением массажера.



Используйте массажер только в закрытых помещениях!



Не применяйте массажер во влажных помещениях (например, в ванной комнате, душевой).

обслуживание и чистка

- Прибор не требует специального технического обслуживания.
- Сами Вы можете выполнять только очистку прибора. В случае неисправностей не ремонтируйте прибор самостоятельно, т. к. при этом теряет свою силу гарантия. Обращайтесь в торговую организацию и доверяйте проведение ремонта только сервисным центрам.
- Очисткой и самостоятельным обслуживанием не должны заниматься дети без присмотра.
- Не используйте прибор, если видны повреждения прибора или частей кабеля, если прибор не функционирует должным образом, если массажное сиденье или прибор управления упали или попали в воду. Во избежание опасности пошлите прибор на ремонт в сервисный центр.
- Не погружайте прибор в воду или в другие жидкости.
- Если в прибор все же попала жидкость, незамедлительно вытащите вилку из розетки.



Не мыть прибор!



Не чистить химическими средствами!

- Не требующий особого ухода чехол массажных головок для области шеи **2**, изготовленный из 100 % полиэстра, можно снять в целях очистки.



Чехол массажных головок для области шеи **2 можно стирать при температуре макс. 30 °C!
Обратите внимание на указания на этикетке!**

Благодарим Вас за доверие и поздравляем с покупкой!

Купив массажную накидку для шиатсу и акупрессуры **MC 825**, Вы стали владельцем высококачественного продукта от **MEDISANA**. Данный прибор предназначен для массажа области шеи, спины, талии и бедер.

Для достижения желаемого успеха и обеспечения длительного срока службы массажной накидки для шиатсу и акупрессуры **MEDISANA MC 825** мы рекомендуем внимательно прочесть приведенные ниже указания по применению и уходу.

2.1 Комплектация и упаковка

Проверьте комплектность прибора и отсутствие повреждений.

В случае сомнений не вводите прибор в работу и обратитесь в торговую организацию или в сервисный центр.

В комплект входят:

- 1 массажная накидка на сиденье для шиатсу и акупрессуры **MEDISANA MC 825** с карман для прибора управления
- 1 инструкция по применению

Упаковка может быть подвергнута вторичному использованию или переработке. Ненужные упаковочные материалы утилизировать надлежащим образом. Если при распаковке Вы обнаружили повреждение вследствие транспортировки, немедленно сообщите об этом продавцу.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детям! Опасность!

2.2 Что такое массаж шиатсу?

К важнейшим методам массажа, как, например, ручной дренаж лимфатических протоков и массаж рефлекторных зон, относится также шиатсу, одна из форм массажа кончиками пальцев. Эта возникшая в Японии форма практической терапии происходит от традиционного китайского массажа. Благодаря мягким касаниям и благотворному надавливанию на отдельные участки тела пробуждаются и активизируются разные уровни энергии человека. Целью этого массажа является как устранение защемлений и воспалений мышц, так и гармонизация различных уровней энергии человека: физической, эмоциональной, ментальной и духовной.

2.3 Как работает массажная накидка для шиатсу и акупрессуры от MEDISANA?

Купив массажную накидку для шиатсу и акупрессуры **MEDISANA MC 825**, Вы стали владельцем современного прибора для настоящего массажа шиатсу в области спины.

Массажная накидка для шиатсу и акупрессуры **MEDISANA MC 825** оснащена двумя массажными головками в области шеи/плеч **2** и двумя вращающимися двойными массажными головками **4** для массажа шиатсу в трех зонах «Верхняя часть спины», «Нижняя часть спины» и «Вся спина». Кроме того, прибор оснащен функцией пневматики в области талии **5** и в сиденье **7** и подключаемой функцией нагрева в массажных головках **4**. Уникальная комбинация интенсивного массажа шиатсу и акупрессуры и теплового излучения обеспечивает эффективное и расслабляющее действие массажной накидки. Настройки выполняются на удобном в обращении блоке управления.

3.1 Применение

Применение массажная накидка шиатсу улучшает самочувствие после напряженного дня. Массажный эффект особенно полезен при воздействии на напряженные мышцы и усталые ткани. Кроме этого, прибор гарантирует Вам приятное расслабление для снятия каждодневного стресса. Массаж полезен как для улучшения самочувствия, так и при занятиях спортом и фитнесом.

3.2 Работа с прибором

Ввод в действие

- Уложите массажная накидка шиатсу на высокий стул или кресло и закрепите его с помощью фиксирующих ремней **1**, расположенных на задней стороне. Для того, чтобы поддерживалась вся накидка, необходимо использовать спинку кресла с достаточной высотой.
- Вставьте вилку сетевого кабеля **6** в розетку. Следите за тем, чтобы штекер был легко доступен
- Теперь сядьте на массажная накидка шиатсу и ознакомьтесь с функциями прибора.
- Сядьте удобно, следите за прямой спиной. Сидеть следует по центру, чтобы массажные головки **4** могли перемещаться слева и справа от позвоночника.

Управление прибором

Массажная накидка для шиатсу и акупрессуры **MC 825** имеет три функции для целенаправленного массажа, массажа надавливанием пальцами (массаж шиатсу), акупрессуры и нагрева. Функцию подогрева можно использовать только вместе с массажем шиатсу в области спины, при этом допускается подключение массажа шеи и акупрессуры в сиденье и в области талии. Не используйте прибор дольше 15 минут. Прибор автоматически отключается прилб. через 15 минут работы. Перед повторным использованием дайте прибору полностью остыть.

Кнопки на блоке управления

Кнопками на приборе управления Вы управляете массажной накидкой:

После того, как была вставлена сетевая вилка, начинает мигать светодиод кнопки ON/OFF **9**. Включите прибор нажатием кнопки «Вкл/Выкл» **9**. Индикатор работы загорается. Прибор находится в режиме ожидания. Прибор автоматически выключается по истечении 15 минут, если никакая кнопка не будет нажата.

Кнопка DEMO **10**

Демонстрационный режим может также быть активирован, без нажатия кнопки «Включить/Выключить» **9**. После нажатия кнопки **ДЕМО 10** прибор автоматически начинает демонстрацию функций и их комбинаций. Светодиоды указывают выбранные области массажа и функции. Прибор останавливается после выполнения всех функций.

Кнопка NECK MASSAGER **11** (Кнопка для шеи)

Установите массажные головки на требуемую высоту, вращая колесико **3**.

Включите прибор нажатием кнопки «Вкл/Выкл» **9**.

Нажатие кнопки массажа шеи **11** активирует разминание в области шеи/плеч. Нажмите эту кнопку - и левая массажная головка **2** начинает кругообразное разминание против часовой стрелки, а правая массажная головка **2** - по часовой стрелке. Если нажать кнопку **11** второй раз, то массаж шеи выключается.

Кнопки BACK **12** **13** **14** (Кнопки для спины)

Включите прибор нажатием кнопки «Вкл/Выкл» **9**.

При помощи кнопок для спины (**12** / **13** / **14**) выберите желаемую область.

Кнопка Whole Back **13** (Вся спина)

Массажные головки шиатсу **4** перемещаются из нейтрального положения, которое располагается в самом низу в спинке, до области плеч, выполняя при этом круговой массаж спины. После достижения крайнего верхнего положения направление вращения

массажных головок меняется на противоположное. После этого они перемещаются в самый низ. Там снова направление вращения массажных головок меняется на противоположное, они снова поднимаются и т. д.

Кнопка Upper Back 12 (Верхняя часть спины)

Массажные головки шиацу 4 перемещаются в верх-вниз в верхней части спины, вращаясь при этом. В каждом конечном положении происходит смена направления вращения.

Кнопка Lower Back 14 (Нижняя часть спины)

Массажные головки шиацу 4 перемещаются в верх-вниз в нижней части спины, вращаясь при этом. В каждом конечном положении происходит смена направления вращения.

Кнопка BACK HEAT 18 (Кнопка подогрева)

Функцию нагрева можно в любой момент подключить к массажу шиацу, при этом можно также дополнительно включить акупрессию. Нажатием кнопки BACK HEAT 18 Вы включаете функцию, светодиоды на приборе управления и массажных головках светятся красным светом. Тепло излучается через массажные головки 4. Повторным нажатием кнопки 18 Вы выключаете функцию нагрева; светодиод и красная подсветка массажных головок гаснут.

Кнопка AIR BACK-Taste 15 / AIR SEAT кнопка 16 (кнопки акупрессуры)

К массажу шиацу в любой момент можно подключить акупрессию в области талии и бедер, нажав кнопки 15 / 16.

Акупрессура может также использоваться отдельно.

Включите прибор нажатием кнопки «Вкл/Выкл» 9.

Нажмите кнопку акупрессуры 15 / 16. Светодиод Intensity Low загорается, и включаются оба двигателя пневматики 5 / 7. Они начинают работу с мягкого массажа. После нажатия кнопки Intensity 17 массаж усиливается (средняя интенсивность массажа). Загорается светодиод M. После повторного нажатия кнопки Intensity 17 включается массаж с максимальной интенсивностью. Загорается светодиод H. После следующего нажатия на кнопку 15 / 16 акупрессура отключается, и светодиод гаснет.



Не используйте массажер более 15 минут и дайте ему охладиться. Более долгое применение прибора может приводить к перестимуляции мышц, т. е. к зажатию вместо расслабления.

Массаж можно в любой момент завершить нажатием кнопки «Вкл/Выкл» 9.

После каждого использования выключайте прибор кнопкой «Вкл/Выкл» 9 и вытаскивайте вилку 6 из розетки. Всегда храните прибор управления в его сумке 8.

Выключение прибора

Нажмите кнопку «Вкл/Выкл» 9. Индикатор работы начинает мигать, а массажные головки перемещаются вниз в нейтральное положение. После его достижения светодиод гаснет. При выключении прибора кнопкой «Вкл/Выкл» 9 во время массажа, то воздействие на шею, плечи, талию и область сиденья прекратится, а также отключится функция подогрева. Массажные головки спины сначала переместятся вниз в исходную позицию. В течение этого времени светодиод мигает, а затем гаснет.

4.1 Чистка и уход

- Перед очисткой прибора убедитесь в том, что прибор выключен и вилка вытянута из розетки. Дайте прибору охладиться.
- Массажная накидка шиатсу только мягкой тканью, смоченной в мягком мыле растворе. Ни в коем случае не используйте агрессивные чистящие средства, жесткие щетки, растворители, бензин, растворители или спирт. Протрите сиденье насухо чистой, мягкой тряпкой.
- Не погружайте прибор в воду и следите за тем, чтобы вода не попадала внутрь прибора.
- Снимите чехол массажных головок для области шеи **2**, полностью расстегнув застежку-молнию. Стирайте чехол в обычном режиме при температуре не выше 30 °C и обращайте внимание на указания на этикетке!
- Используйте прибор только после его полного высыхания.
- Размотайте шнур, если он перекручен.
- Лучше всего укладывать прибор в оригинальную упаковку и хранить в безопасном, чистом, прохладном и сухом месте.

4.2 Указание по утилизации



Запрещается утилизировать данный прибор вместе с бытовыми отходами. Каждый потребитель обязан сдавать все электрические и электронные приборы независимо от того, содержат ли они вредные вещества, в городские приемные пункты или предприятия торговли, чтобы обеспечить их экологичную утилизацию.

По вопросам утилизации обращайтесь в коммунальные службы или к дилеру.

4.3 Технические характеристики


Название и модель	: массажная накидка на сиденье для шиатсу и акупрессуры MEDISANA MC 825
Электропитание	: 220 - 240 В~ 50 - 60 Гц
Потребляемая мощность	: прил. 40 Вт
Длительность работы	: макс. 15 минут
Условия эксплуатации	: только в сухих помещениях
Условия хранения	: в сухом, прохладном месте
Размеры (Д x Ш x В)	: прил. 110 x 42 x 18 см
Вес	: прил. 5,9 кг
Длина сетевого кабеля	: прил. 1,8 м
Артикул	: 88939
Номер EAN	: 40 15588 88939 4



В ходе постоянного совершенствования прибора возможны технические и конструктивные изменения.

**Условия
гарантии и
ремонта**

Гарантийный срок на изделия **MEDISANA** составляет три года. В гарантийном случае дата покупки подтверждается кассовым чеком или счетом.

 **MEDISANA AG**
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
ГЕРМАНИЯ

E-Mail: info@medisana.de
Интернет: www.medisana.de

Гарантийная карта

Модель.....

Серийный номер.....

Дата продажи.....

Гарантийный срок.....

Печать продавца

Подпись покупателя.....

Уважаемый покупатель!

При покупке убедитесь, что фирма-продавец полностью, правильно и четко заполнила гарантийную карту и поставила печать. Сохраняйте ее вместе с чеком покупки в течение всего гарантийного срока.

В случае, если приобретенное Вами изделие марки **MEDISANA** будет нуждаться в ремонте, обратитесь, пожалуйста, в авторизованный сервисный центр MEDISANA. При отсутствии в Вашем регионе такого сервисного центра отправьте изделие вместе с описанием неисправности в ближайший сервисный центр.

Гарантийный срок изделия указан в инструкции по эксплуатации и исчисляется с даты покупки. При обнаружении производственных дефектов покупателю гарантируется бесплатный ремонт или замена вышедших из строя деталей. Однако фирма оставляет за собой право отказа от бесплатного ремонта в случае несоблюдения изложенных ниже условий гарантии. Все условия гарантии действуют в рамках закона "О защите прав потребителей".

Условия гарантии.

1. Настоящая гарантия действительна только при правильном и четком заполнении гарантийной карты с указанием модели изделия, даты продажи, четкими печатями фирмы-продавца.
Фирма оставляет за собой право отказа в гарантийном ремонте, если гарантийная карта не предоставлена или если информация в ней неполная, неразборчивая или содержит исправления.
2. Гарантия включает выполнение ремонтных работ и замену дефектных частей и не распространяется на детали отделки, элементы питания и прочие детали, обладающие ограниченным сроком использования.
3. Доставка изделий в сервисный центр и обратно осуществляется за счет покупателя.
4. Изделие снимается с гарантийного обслуживания, если обнаружены:
 - наличие механических повреждений
 - наличие следов постороннего вмешательства
 - ущерб, причиненный потребителем в результате несоблюдения правил эксплуатации
 - ущерб в результате попадания внутрь посторонних предметов, жидкостей или насекомых
 - следы ремонта в неавторизованном сервисном центре
 - следы внесения изменений в конструкцию прибора
5. Гарантия распространяется только на приборы, приобретенные на территории Российской Федерации.

Адреса авторизованных сервисных центров MEDISANA**117186, г. Москва, ул. Нагорная, д.20, корп. 1****Тел.: (495) 729 -47 - 96**

MEDISANA[®]
home of wellness

 **MEDISANA AG**
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
GERMANY

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

88939 10/2013